

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

Нарращивание потенциала для рационализации управления водными ресурсами



ТРЕНИНГ ИНФОРМАЦИЯ УПРАВЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВО



*Международное
бюро по водным
ресурсам*



№17 - Русская версия - февраль 2010 г.

Французский национальный тренинговый

419 учебных курсов по «Воде» в 2010 году!

Наращивание потенциала для рационализации управления водными ресурсами

Французский национальный тренинговый центр водных ресурсов (ИТЦВР) при Международном бюро по водным ресурсам (МБВР), с двумя его отделениями в Лиможе в Хаут-Вене и Ла-Сутеррене в Креузе, привлекает ежегодно все больше водников, стремящихся повысить свои знания и технические навыки. Независимо от того, представлены они выборными должностными лицами, менеджерами, руководителями отделов, инженерами, техниками или операторами систем питьевого водоснабжения и канализации, или очистных сооружений, работниками государственной службы, водохозяйственных управлений, промышленных или консалтинговых фирм, или представителями государственного или частного сектора, предложение по тренингу разрабатывается, организуется и обеспечивается таким образом, чтобы удовлетворить все их требования.

В 2009 г. 6000 человек прошли обу-

чение на этих курсах, что напрямую в дальнейшем положительно скажется на их работе! ИТЦВР расширяет свою команду экспертов, насчитывающих в настоящее время 30 тренеров на постоянной основе, которые при поддержке опытных экспертов-профессионалов проводят тренинги, в основе которых лежит идея обучения в реальных рабочих условиях на уникальных производственных объектах Европы. Используя знания из различных областей водного хозяйства, ИТЦВР предлагает модули, дающие возможность обучающимся получить знания и навыки, необходимые для бесперебойного выполнения своей работы.

Для компании тренинговая деятельность является реальной инвестицией, отдачу от которой можно измерить: ИТЦВР создал мощный инструмент для оценки выгоды от тренинга. ИТЦВР может также дать совет местным властям или частной компании при выборе



учебного курса, наиболее соответствующего их требованиям, и предложить через учебные программы «Интра» возможность модифицировать учебный курс в зависимости от их пожеланий. ИТЦВР предлагает тренинговые циклы или курсы, по окончании которых проводится экзамен для обучающихся и выдается сертификат. Они могут быть организованы в соответствии с требованиями заказчика. Продолжительность таких выпускных курсов составляет 15 учебных дней. **Всю информацию, связанную с тренингами, можно посмотреть в Интернете.**

Каталог учебных программ по «Воде» на 2010 г



Французский национальный тренинговый центр водных ресурсов (ИТЦВР) предлагает профессионалам-водникам свой новый каталог учебных программ на 2010 г.

Каталог «Вода 2010» скомпонован таким образом, что 275 учебных программ разделены на 419 учебных курсов по 4 крупным темам:

■ Вода в городе: управление, эксплуатация и обслуживание сетей водоснабжения и канализации – безопасность персонала – качество воды – строительство и восстановление сетей – ливневые воды – обработка осадка – местная канализация – буровые скважины – автоматизация, управление на расстоянии и сенсоры - экологический контроль.

■ Вода в природе: грунтовая вода – реки – водные объекты – ГИС и картирование.

■ Вода в сельском хозяйстве: орошение – сельскохозяйственные стоки – повторное использование отходов.



Укладка водопроводной сети для питьевого водоснабжения

■ Вода в промышленности: обработка воды – очистка сточных вод – дезактивация токсинов при обработке поверхностности.

В каталоге появилось 18 новых учебных курсов. Эти программы могут быть организованы по заказу в виде индивидуального обучения, связанного с работой, в форме учебной программы. Некоторые программы предусматривают выдачу сертификата после обучения: электрическая сварка полиэтиленовых труб, сварка встык,

разлив хлора в бутылки, вылов нутрии и т.д.

ИТЦВР сертифицирован ISO 9001, версия 2000, и имеет марку «АКВАПЛЮС».

С каталогом 2010 можно ознакомиться на сайте Международного бюро по водным ресурсам.

Центр водного сектора

Каталог 2010

«Отходы и окружающая среда»: 50 учебных программ



В дополнение к традиционному каталогу учебных курсов по воде, в 2010 г. ИТЦВР предлагает специалистам по отходам и окружающей среде новый каталог постоянно действующего обучения. В этом каталоге «Отходы и окружающая среда 2010» представлено 46 учебных программ, в рамках которых круглый год действует 50 учебных курсов по следующим направлениям:

- **Отходы:** управление службами коммунальных отходов – сбор отходов – выборочная сортировка – потребительская среда – материально-техническое обеспечение сортировочных агрегатов и перемещение особых отходов – обработка и повторное использование отходов и осадка после очистки сточных вод – фильтрат – биогаз и т.д.
- **Шум:** шум при работе водохозяйственных и канализационных установок – шум в окружающей среде – защита рабочих от шума.

- **Энергия:** оптимизация потребления энергии и возобновляемая энергия на заводах по производству воды.
 - **Устойчивое развитие:** углеродный баланс – стратегия для снижения налога на выбросы углекислого газа в воду для услуг по водоснабжению и канализации – подход устойчивого развития – устойчивая стоимость – интеграция ландшафта и гидротехнической инфраструктуры – качество дождевой воды.
 - **Воздух:** измерение степени загрязнения воздуха.
 - **Участки и почвы:** оценка и устранение загрязнения с участков и почв.
- Все тренинговые курсы регулярно обновляются в течение года с учетом изменения потребностей обучаемых и их работодателей, и, конечно же, с учетом нормативных, экономических и технических изменений.

С каталогом по тренингам можно ознакомиться на сайте:

www.iowater.org/cnfme

Строительство новых зданий в Ла-Сутеррене

С момента своего создания у ИТЦВР имеется оборудование в Ла-Сутеррене, главным образом предназначенное для гидрохимии, водоснабжения и сетей канализации, производства питьевой

воды, очистки сточных вод и осадка. Чтобы увеличить площадь помещений, был разработан большой проект по строительству 3-х новых лекционных залов, офисов и новой лаборатории. Эта лаборатория будет соответствовать наиболее современным стандартам и будет приспособлена наилучшим образом для учебной работы. Финансирование в 1,3 миллиона евро было предоставлено Французским экономическим планом восстановления. Строительство началось в октябре 2009 г. с предполагаемым сроком завершения в сентябре 2010 г.



Строительные работы в Ла-Сутеррене

Деятельность ИТЦВР за рубежом

В 2009 г. ИТЦВР проводил много тренингов за рубежом.

Алжир: ИТЦВР работал для Алжирской компании по водоснабжению и канализации, консалтинговых фирм и Дегремонта (водоочистные станции, системы канализации, гигиена и безопасность).

Тунис: ИТЦВР провел тренинг в области очистки промышленных отходов для исполнителей, ответственных за удаление загрязнения из большого залива на северо-востоке Туниса, "SONEDE" – по сварке полиэтиленовых дренажей и "ONAS" – по восстановлению систем канализации. Была также исследована водоочистная станция на базе «фильтров с использованием тростника» в рамках децентрализованного сотрудничества Лиможского регионального совета.

Марокко: ИТЦВР разработал план обучения "ONEP" по автоматизации, дистанционному управлению и использованию аппаратуры. Были подготовлены также 4 тренинговых курса для Марокканских государственных компаний (ведение отчетности и показатели работы). ИТЦВР также продумал план тренинга по санитарии для "RADEEMA".

Саудовская Аравия: ИТЦВР разработал 4 обучающих комплектов для Суэца (Suez) в Джеддахе.

Йемен: тренинг по эксплуатации водоочистных сооружений в Балхафе.

Джибути: "ONEAD" поручил ИТЦВР оказывать ему помощь в коммерческом руководстве его клиентов.

Чад: В Нджамене было проведено 2 тренинга по управлению муниципальными отходами.

Нигер: Париж пригласил ИТЦВР провести оценку его программы сотрудничества по воде и санитарии.

Буркина-Фасо: ИТЦВР руководит гидротехническим компонентом децентрализованной программы сотрудничества Регионального Совета Лиможа.

Демократическая Республика Конго: Европейский Союз поручил ИТЦВР разработать план тренинга для "REGIDESO". ИТЦВР провел от имени Международного комитета красного креста тренинговые курсы по энергопотреблению насосных станций.

Китай: ИТЦВР внес вклад в наращивание потенциала завода по обработке осадка в Шанхае.

Адаптация к последствиям изменения климата

Международная сеть бассейновых организаций

Всемирная Генеральная ассамблея МСБО - Дакар - 20 - 23 января 2010 г.

С 21 по 23 января, в период проведения 8^й всемирной Генеральной ассамблеи международной сети бассейновых организаций (МСБО), в город Дакар в Сенегале съехались делегаты из 41 страны: представители руководства стран, ответственные за водное хозяйство, руководители из бассейновых организаций, агенты за дву- и многостороннее сотрудничество.

Организованные по этому случаю 5 круглых столов позволили определить поле деятельности для адаптации комплексного, с участием заинтересованных сторон, управления бассейнами местных, национальных и трансграничных рек, озер и водоносных слоев, а также прибрежных вод, к возможным последствиям влияния климата на гидрологические циклы.

В конце встречи делегаты приняли «Дакарскую декларацию», основные пункты которой гласят следующее:

Наводнения, дефицит воды, загрязнение, потери, связанные с водой болезни, разрушение экосистем: серьезное положение во многих странах требует, чтобы комплексное, интегрированное и последовательное управление водными ресурсами, учитывающее бережное отношение к водным экосистемам и территориям, было внедрено для сохранения будущего и человеческого наследия.

Таким образом, особенно необходимо учитывать положение 276 рек и озер и нескольких сотен водоносных горизонтов на земном шаре, чьи ресурсы совместно используются как минимум двумя, а иногда и более, прибрежными странами: таким образом их совместное управление является стратегическим и приоритетным.

Адаптация водного хозяйства к последствиям изменения климата крайне необходима во всем мире!

Глобальное потепление в настоящее время представляется неизбежным, и один из первых последствий этого будет увеличение частоты и влияния экстремальных гидрологических явлений. Если бы всеми странами были предприняты повсеместно масштабные меры по значительному сокращению своих выбросов парниковых газов, то влияние на климат было бы ощутимо лишь в конце этого столетия, в лучшем случае. За последние сорок лет число и интенсивность наводнений и засух уже увеличились, иногда в несколько раз. Необходимо быстро реагировать, пока не стало слишком поздно, и становится ясно, что одного контроля за эмиссией газов недостаточно для изменения развития этой ситуации в установленные сроки. Ресурсы пресной воды будут непосредственно затронуты в ближайшие годы и окажут существенное влияние в зависимости от регионов предполагаемого сценария. Действительно, это влияние будет оказываться на фоне серьезного давления, связанного с демографическим ростом, урбанизацией и развитием. Демографические, экономические и экологические последствия, вероятно, будут весьма значительными.

"Если парниковые газы являются причиной глобального потепления, то пресная вода является первой жертвой"! Быстрое реагирование позволит сократить издержки и ущерб: МСБО выражает обеспокоенность по поводу нашего бездействия, которое может стоить очень дорого!

Бассейны рек, озер и водоносных горизонтов являются как раз теми территориями, на которых необходима организация совместного управления водными ресурсами и водной средой, трансграничного сотрудничества и обязательной адаптационной политики с тем, чтобы предвидеть гидрологические и гидрогеологические последствия таких изменений.

Защита от наводнений должна строиться на основе согла-

сованного подхода, и в первую очередь, необходимо сделать общую проблему "верхнего и нижнего течений" одним из главных пунктов последовательного управления в масштабах бассейнов и суб-бассейнов. В трансграничных бассейнах, в частности, сотрудничество между прибрежными государствами должно поощряться. Запасы пресной воды, в достаточном количестве и приемлемого качества, также могут стать, для сегодняшнего поколения, одним из основных факторов, сдерживающих социально-экономическое развитие во многих странах. Изменение климата также усугубит структурные проблемы, которые уже привели к нехватке воды во многих областях: в связи с этим целесообразно провести различие между засухой и дефицитом, последний первоначально связывался с постоянной и структурной диспропорцией между имеющимися ресурсами и изъятиями.

Профилактика повторяющихся засух не может более производиться на основе каждого конкретного случая, а должна планироваться на долгосрочную перспективу посредством решения возникающих структурных проблем.

Важно активизировать усилия для улучшения управления спросом на воду и таким образом уменьшить нагрузку на ресурсы, особенно во время засухи, путем сокращения, в частности, изъятий на орошение, которые являются наиболее значительными на многих территориях. Необходимо запланировать использование новых ресурсов и создание запасов, но после рационализации спроса на воду, и только тогда, когда он будет экологически приемлемым и экономически оправданным. Развитие гидроэнергетики может способствовать адаптации к изменению климата наряду с улучшением условий жизни бедных слоев населения.

Однако одного строительства новых плотин будет недостаточно без внедрения водосберегающих программ и программ утилизации отходов, упреждающего управления водой вместе с постоянными мерами стимулирования в целях более рационального использования, при содействии образованию, инновациям и новым технологиям. Экономия воды, обнаружение утечек, утилизация отходов, повторное исполь-

Поздравление г-на Ульда Мерзуга г-ном Котэй с избранием на пост Президента МСБО





В бассейнах: инструменты для действия



268 делегатов из 41 страны

зование очищенной воды, восполнение грунтовых вод, опреснение морской воды и исследования по экономному использованию должны стать приоритетными. В условиях повышенной нагрузки на водные ресурсы, значение орошения следует подчеркнуть, поскольку продолжать действовать по сценарию "сохранение существующих тенденций" было бы безответственно. Накормить население во всех странах земного шара сегодня и в будущем предполагается за счет такого сельского хозяйства, которое потребляет меньше воды, и менее чувствительно к непредсказуемым колебаниям климата. Фермеры будут среди первых жертв колебания водоснабжения из-за изменений климата. Начиная с 1990-х гг., управление речным бассейном переживает быстрое развитие во многих странах, что сделало его основой в этих странах для национального законодательства по воде, или внедрения его в качестве эксперимента в национальных или трансграничных пилотных бассейнах. **Участие в процессе принятия решений** представителей различных категорий пользователей и ассоциаций по защите окружающей среды или охране общественного интереса на стороне соответствующих государственных администраций и местных органов власти должно быть организовано в бассейновых комитетах или советах, в частности.

Управление бассейном должно также опираться на интегрированные информационные системы, предоставляющие знания о ресурсах и их использовании, о нагрузке от загрязнения, об экосистемах и их функционировании, оценке рисков и последствий от их развития. Эти информационные системы должны использоваться в качестве объективной основы для диалога, переговоров, принятия решений и оценки предпринятых мер, а также координации

финансирования различных доноров. Системы предупреждения о наводнениях, засухах и загрязнении должны быть усовершенствованы и скоординированы для более лучшей подготовки к стихийным бедствиям, связанным с водой и для защиты человеческих жизней и имущества. Необходимо содействовать повышению компетентности в этой области и поддерживать любую работу, направленную на определение общих стандартов и терминологии для управления данными, с тем, чтобы дать возможность партнерам обмениваться информацией, сравнивать и обобщать ее на всех уровнях. Если изменение климата не вызывает более сомнений, то остается существенная неопределенность в отношении его локального влияния и наилучшего способа противостоять этому в каждой конкретной ситуации. Очевидно, что необходимо усилить исследования по климату в каждом крупном бассейне или регионе. **Адаптация будет основываться на планах управления бассейном или генеральных планах, определяющих средние и долгосрочные цели, которые должны быть достигнуты.** Процесс планирования на уровне бассейна является наилучшим механизмом, посредством которого требования могут быть согласованы с доступными водными ресурсами в долгосрочной перспективе, с тем, чтобы избежать постоянной нехватки воды и дать четкий ответ о том, что необходимо управлять рисками увеличения наводнений в большинстве районов мира. Инвестиции, необходимые для устойчивого управления водными ресурсами и экосистемами, и для эксплуатации, обслуживания и модернизации коммунальных сооружений, требуют огромных финансовых ресурсов.

Для адаптации к изменению климата потребуются также дополнительные финансовые ресурсы. Таким образом, необходимо рассмотреть конкретные и

дополнительные финансовые ресурсы путем объединения национальных и местных административных налогов, цен на коммунальные услуги, географических и межсекторальных механизмов компенсации и конкретных издержек бассейна в качестве стимулов для ограничения потерь и устранения загрязнения. Сотрудничество между прибрежными странами необходимо укреплять, в частности, для эффективного управления трансграничными реками, озерами и водоносными горизонтами. Сейчас крайне важно, чтобы договора о сотрудничестве, конвенции или международные договора были инициированы или подписаны между прибрежными странами этих общих речных бассейнов, чтобы добиться решения общей проблемы на бассейновом уровне и выработать общее видение будущего.

Мобилизация имеет важное значение для человечества, чтобы выиграть "битву за воду" и подготовить будущее, а организация на уровне бассейна является эффективным решением, которое заслуживает того, чтобы его развивать и поддерживать. Организации – члены МСБО имеют опыт и знания, которые они намерены объединить и предоставить в распоряжение всех стран и учреждений, которые хотели бы следовать их эффективному подходу к управлению бассейном. В конце заседания Ассамблея поздравила венгерские власти, и в частности г-на Ласло Котэя, венгерского государственного секретаря, ответственного за водные ресурсы, за то, как они выполнили свое председательство в МСБО после Генеральной Ассамблеи в Дебрецене в июне 2007 года. Ассамблея единогласно одобрила кандидатуру г-на Мохаммеда Салема Ульд Мерзуга (Merzoug), академика, бывшего министра и нынешнего Верховного комиссара Организации по развитию реки Сенегал (OMVS), на пост нового президента МСБО на период до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоится в 2013 г. в Бразилии.

www.inbo-news.org

«Бассейновое управление и трансграничное

Всемирный Водный Форум Официальные сессии Стамбул, 16 марта 2009 года

5th WORLD WATER FORUM
ISTANBUL 2009



Более 450 участников посетили сессию 3.1

Анализ осязаемого прогресса в управлении бассейном и трансграничном сотрудничестве.

На недавно состоявшемся Всемирном водном форуме в Стамбуле бурно обсуждалась тема управления бассейном и трансграничного сотрудничества.

На Международную сеть бассейновых организаций (МСБО) и ЮНЕСКО была возложена задача по координации пяти официальных сессий по Теме 3.1, которые полностью посвящены данной проблеме, в целях решения которой вот уже более года идет широкая подготовка по активизации усилий:

В 2008 году было организовано несколько заседаний с нашими партнерами в Соло Сураката (Индонезия), Венеции (Италия), Москве (Россия), Сарагосе (Испания), Сибиу (Румыния), Рио-де-Жанейро (Бразилия) и т.д., а также дополнительные мероприятия во время 16-ой сессии Комиссии по устойчивому развитию в Нью-Йорке.

На сайт Форума или непосредственно координаторам было отправлено более 200 статей.

На этих пяти сессиях, организованных 20 и 21 марта 2009 года, можно было услышать 63 доклада различных организаций, выражающих основную мысль и представляющих разные части света, в том числе большинство бассейновых организаций, представляющих свой практический опыт.

Запланированные в официальной программе Форума заседания, которые проводились в переполненных помещениях, где более 450 участников стояли на ногах в течение почти 12 часов,

оставили большое поле для споров и насыщенных и живых, порой даже жарких, дискуссий.

Такие вопросы, как те, что придавать ли трансграничным водам международный статус или нет, касательно методов финансирования и построения общей инфраструктуры, ратификации Конвенции ООН 1997 года, управления трансграничными водоносными горизонтами, привели к столкновению различных позиций, иногда выраженных в резкой форме, особенно со

стороны наших многочисленных турецких коллег, что свидетельствует о том, что достижение реального консенсуса пока все еще представляет трудность.

Тем не менее, подавляющее большинство участников сошлись во взглядах относительно преимуществ подходов по национальным и трансграничным бассейнам при решении глобальных задач управления водными ресурсами.

С учетом этих многих достижений и не обращая внимания на многие радикальные мнения можно подвести итог со следующими выводами и рекомендациями:

■ Необходимым условием при решении проблем будущих климатических изменений являются сильная политическая воля и долгосрочное обязательство в вопросах бассейнового управления и трансграничного сотрудничества;

■ Достигнут значительный прогресс с 1991 года, после реформ, проведенных во многих регионах и странах мира. Полученный опыт сейчас позволяет утверждать, что интегрированное управление водными ресурсами на уровне бассейнов рек и водоносных горизонтов является настоящим достижением. На основе данного опыта можно дать рекомендации странам, желающим внедрить эффективное бассейновое управление и усилить свое трансграничное сотрудничество.

Однако, успехи, достигнутые к настоящему времени, являются недостаточными для удовлетворения требований изменяющейся ситуации (в глобальном разрезе) во всем мире.

Стратегия адаптации, направленная на поддержание единства бассейнов рек и системы водоносных горизонтов, должна стать нормой в государственной и международной политике.

Это потребует:

1 **Управления поверхностными водами на узлах бассейнов рек и озер и подземными водами на узлах систем водоносных горизонтов**, т.е. там, где имеет место совместное использование двух видов водных ресурсов, необходимо также их совместное управление.

2 **Должны быть обеспечены и доступны важные количественные и качественные данные** по ресурсам, их использованию, их загрязнению в результате интенсивной эксплуатации, по экосистемам и их работе, дополнительные данные по их развитию, оценке риска и финансовым проблемам. Эта информация должна использоваться в качестве объективного основания для ведения диалогов, переговоров, принятия решений и оценки проведенных мероприятий, а также координации финансирования от различных доноров.

3 **Участие заинтересованных правительственных организаций и местных властей, представителей различных типов пользователей и ассоциаций** в принятии решений по охране окружающей среды и вопросам, касающимся общественных интересов. Такое участие лучше всего может быть организовано в рамках бассейновых комитетов или советов.

4 **Необходимо составить план управления бассейном или генеральный план, четко определяющий долгосрочные задачи**, для обеспечения целостности водных ресурсов.

5 **Значительное увеличение количества тренингов и образовательных программ** в целях соответствия требованиям по установлению сотрудничества и управлению бассейном для адаптации.

6 **Мобилизация финансовых ресурсов для удовлетворения потребностей стран** в данной области с учетом их социально-экономических, культурных и геополитических особенностей. **Необходимо везде установить дополнительные системы финансирования, работающие на основе участия и общих интересов пользователей.** Механизмы платы за воду,

СОТРУДНИЧЕСТВО»

Многочисленная
и восторженная публика



созданные для управления бассейном, могут позволить применять принципы платы за загрязнение и пользование и могут иметь эффект взаимодействия на снижение потребления и уменьшение загрязнения.

Теперь, после завершения инвентаризации трансграничных бассейнов и водоносных горизонтов по всему миру и с учетом их технических и социально-экономических особенностей на базе глобальных программ, поддерживаемых проектом РССР (от потенциального конфликта к потенциальному сотрудничеству), Всемирной программой оценки водных ресурсов, ISARM (Управление ресурсами международных трансграничных водоносных горизонтов), EU-WFD (Водная рамочная директива ЕС), EUWI (Европейская водная инициатива), INBO-AP, GEF и другими, существующие договоренности и соглашения должны быть ратифицированы заинтересованными странами.

Кроме того, для установления необходимого и разумного сотрудничества требуется составить договоры о сотрудничестве на глобальном и бассейновом уровнях, а также на уровне водоносного горизонта.

Таким же образом следует создать ведомства, такие как бассейновые организации, для развития трансграничного сотрудничества и усиления взаимодействия и диалога между партнерами.

В целях содействия управлению трансграничными водными ресурсами необходимо через агентства или сети бассейновых организаций продолжить распространение существующих или разрабатываемых правовых инструментов, адаптированных технических средств, а также приобретенный опыт.

Одновременно с официальными сессиями Форума также несколько дополнительных мероприятий позволили продемонстрировать ши-

рокий спектр опытов в эксплуатационных условиях и осуществлять прямое взаимодействие между руководителями бассейновых организаций: в частности, организованные встречи между китайскими и европейскими руководителями и специалистами в рамках Программы Китай-ЕС по бассейновому управлению и между руководителями органов управления бассейна реки По в Италии и их коллегами с нескольких крупных рек на других континентах.

На региональной «европейской» сессии была представлена реализация Европейской водной рамочной директивы и Конвенции ООН 1992 года, называемой Хельсинской конвенцией.

Во время Форума совместная публикация Глобального водного партнерства (ГВП) и Международной сети бассейновых организаций (МСБО) «Руководство по интегрированному управлению водными ресурсами в бассейнах», которое



приводит 84 примера практических действий, позволила еще раз удостовериться в практике сделанных рекомендаций.

Министерская декларация Форума поддерживает «внедрение интегрированного управ-

ления водными ресурсами (ИУВР) на уровне бассейнов рек и месторождений подземных вод в пределах каждой страны, а также, где необходимо, на основе международного сотрудничества, осуществлять равномерное обеспечение экономических, социальных и экологических требований; и в числе прочего, затронуть проблему воздействия глобального изменения с учетом интересов всех партнеров, с вовлечением всех заинтересованных сторон в процесс принятия решений и планирования, одновременно устанавливая связи между соответствующими секторами для поиска взаимовыгодных решений».

Министры также заявили, что они «усилият меры по предотвращению загрязнения поверхностных и подземных вод всеми отраслями за счет соответствующего применения принципов платы за загрязнение; будут развивать, выполнять и дальше совершенствовать транснациональные, национальные и/или локальные планы и программы по предуп-

реждению и решению проблем возможного воздействия глобального изменения; будут прилагать усилия для усовершенствования систем мониторинга водных ресурсов и обеспечения свободного доступа к необходимой информации для всех заинтересованных людей, в том числе населения соседних стран».

Наконец, они также заявили, что, «при необходимости, будут предпринимать реальные и конкретные действия для развития и стимулирования сотрудничества по устойчивому использованию и защите трансграничных водных ресурсов на основе согласованных действий участвующих стран, в соответствии с существующими соглашениями и/или соответствующими договоренностями и с учетом интересов всех заинтересованных стран; будут работать над усилением существующих и, при необходимости, над созданием новых организаций, а также внедрением инструментов для усовершенствованного управления трансграничными водными ресурсами».

Несомненно, некоторые могут заметить, что эти формулировки можно будет истолковать по-разному и, очевидно, все эти проблемы не могут быть сразу загадочным образом решены, так как все еще остаются большие разногласия по некоторым позициям, но в ходе Всемирного Водного Форума в Стамбуле был явно сделан прогресс в вопросе бассейнового управления и трансграничного сотрудничества!

Со всеми статьями и фотографиями этих мероприятий, сделанными во время последнего Всемирного Водного Форума в Стамбуле с 15 по 22 марта 2009 года, можно будет ознакомиться и скачать на сайте МСБО.

www.inbo-news.org

www.unesco.org

www.worldwaterforum5.org

Заключительная обобщающая сессия



Пятый всемирный водный форум

Европейская региональная сессия



Сессия по ВРД, организованная МСБО

варительный вариант раздела по интегрированному управлению водными ресурсами на уровне бассейна и проект европейской Водной рамочной директивы (ВРД) Европейского регионального документа.

Целью данного круглого стола было показать, какую пользу могут извлечь другие регионы мира от применения европейского опыта.

На Всемирном Водном Форуме в Стамбуле 17 марта 2009 года проводилась Европейская региональная сессия под руководством Европейского водного партнерства (ЕВП).

Вторая часть Европейской сессии была посвящена вопросу роли Европы в мире. МСБО была поручена организация круглого стола по проблемам бассейнового управления и трансграничного сотрудничества.

Также МСБО подготовила пред-

варительный вариант раздела по интегрированному управлению водными ресурсами на уровне бассейна и проект европейской Водной рамочной директивы (ВРД) Европейского регионального документа.

В ходе обсуждений выделили характер структуры европейской Водной рамочной директивы (ВРД) от 23 октября 2000 года, которая обеспечивает инструментами для оперативного бассейнового управления, как было отмечено в речи Жана-Франсуа Донзиера, постоянного технического секретаря МСБО и Генерального директора IOWater.

«Сотрудничество ЕС с Китаем по управлению бассейном»

В период проведения всемирного водного форума в Стамбуле, комиссия по Желтой реке, МСБО и Программа по управлению бассейном ЕС-Китай организовали 18 марта 2009 г. день обмена информацией между бассейновыми властями Китая и Европы.

Европейская сессия, на которой г. Ван Альфен, Джеки Котте, Жозе Шмитц, Пьер Руссель, новый президент Международного бюро по водным ресурсам (МБВР), доложили о ситуации в Нидерландах, во Франции и Валлонии, проходила при совместном руководстве г-на Жана-Франсуа Донзиера, Генерального директора МБВР и Янга Ксяюлю, профессора Пекинского университета. Круглый стол под председательством г-на Ласло Котэя, Президента МСБО, собрал 10 значительных докладчиков по 2 темам: изменение климата и тестирование стратегий интегрированного



День обмена информацией между бассейновыми властями Китая и Европы

управления в речных бассейнах, в частности, презентация проекта по показателям работы (KPI) для африканских трансграничных бассейнов.

www.inbo-news.org

5th WORLD WATER FORUM
ISTANBUL 2009



Вашингтон, США

Международный форум:
«Влияние изменения климата на водные ресурсы»
28 - 29 января 2010 г.



Ассоциация водохозяйственных организаций Метрополитана (AMWA), Фонд исследования водных ресурсов (WaterRF), Альянс коммунального водоснабжения и климата (WUCA), Международная водная ассоциация (IWA) и Американская ассоциация водопроводных сооружений (AWWA) организовали Международный форум «Влияние изменения климата на водные ресурсы» 28-29 января 2010 г. Этот форум был направлен на поддержку создания сетей менеджеров Американского коммунального водоснабжения с их международными коллегами для повышения уровня осведомленности политиков о влиянии изменения климата на водный цикл и о необходимости адаптации коммунального водоснабжения.

Г-жа Жаклин Макглейд (Jacqueline McGlade), Исполнительный директор Европейского агентства по окружающей среде, доложила о ситуации в Европе, а г-жа Жанна Любченко (Jane Lubchenco), руководитель Национальной администрации по океану и атмосфере, огласила приоритеты Федерального правительства США. Г-н Жан-Франсуа Донзьер (Jean-Francois Donzier), Генеральный директор Международного бюро по водным ресурсам, был приглашен сделать презентацию в виде ознакомления с рекомендациями Всемирной генеральной ассамблеи МСБО, которая прошла на прошлой неделе в Дакаре, по «Адаптации к влиянию изменения климата в бассейнах».

www.waterclimateforum.org

Руководство по управлению трансграничными водоносными горизонтами

Подземные воды составляют 98-99 % всего объема пресных вод Земли. Они протекают в водоносных горизонтах, которые могут простираяться на десятки, сотни и даже тысячи километров.

На сегодняшний день более половины населения Земли зависит от подземных вод.

В мировом масштабе более 65 % извлеченных подземных вод используется для сельскохозяйственного производства, 25 % для бытовых нужд и 10 % для удовлетворения потребностей промышленности, горнодобывающей и энергетического секторов. Однако такое соотношение варьирует в зависимости от региона: во многих развитых странах подземные воды являются существенным источником питьевой воды, например, в Европе они используются для удовлетворения 70 % потребностей в воде. В засушливых зонах, таких, как Саудовская Аравия, Ливия, Йемен, Пакистан, Чад, Индия, Алжир, Нигерия, подземные воды также являются основным источником питьевой воды.

Данный стратегический ресурс, играющий важную роль в вопросе социально-экономического развития, требует особого отношения, и, следовательно, необходимо стремиться к устойчивому управлению им.

Это особенно важно в случае, когда имеем дело с трансграничным водоносным горизонтом.

Управление трансграничными водными ресурсами, пролегающими по территории различных независимых стран, действительно остается щекотливой проблемой.

В настоящее время приложено немало усилий для решения вопроса управления трансграничными поверхностными водными ресурсами, что привело, с одной стороны, к созданию

Организаций по бассейнам трансграничных рек, а с другой – к стимулированию обмена мнениями и опытом, как это имеет место в рамках МСБО.

И наоборот, пока относительно немного попыток было предпринято в отношении трансграничных подземных вод, за исключением тех, что были выполнены в рамках ограниченного количества проектов для нескольких больших водоносных горизонтов.

Тем не менее, к настоящему времени в рамках программы ИСАРМ ЮНЕСКО/ Международная гидрологическая программа были оценены ресурсы более 270 трансграничных водоносных горизонтов мира.

Эти системы водоносных горизонтов подвергаются все большему давлению в связи с развитием деятельности человека, в частности, сельского хозяйства, а также вследствие изменения климата. Кроме того, во многих засушливых и полусушливых зонах ресурсы подземных вод являются «ископаемыми», т.е. невозобновляемыми или почти невозобновляемыми.

Поэтому крайне важно использовать их рационально.

Во избежание ухудшения состояния этих водоносных горизонтов и чтобы не лишить будущие поколения того наследства, на которое они имеют право претендовать, а также, в целях предотвращения конфликтов между государствами при совместном использовании этих ресурсов, **крайне важно установить продолжительный диалог и сотрудничество между заинтересованными сторонами.**

Для этого требуется определение общих целей и соответствующей стратегии, а также учреждение органов

управления с соответствующими обязательствами в сфере трансграничного взаимодействия. Хорошее знание характерных особенностей и функционирования систем водоносных горизонтов является обязательным условием, без которого невозможно принять разумное решение.

Это было признано в Резолюции Генеральной Ассамблеи ООН в декабре 2008 года.

В целях содействия рациональному управлению трансграничными водоносными горизонтами Французское агентство по развитию совместно со своими партнерами - Французской геологической службой, ЮНЕСКО, Международным бюро по водным ресурсам, МСБО и Водной Академией начали методологическое исследование, направленное на составление рабочего руководства по управлению совместно используемыми подземными водами, предназначенного для заинтересованных политических и административных органов.

Данное руководство будет освещать вопросы, касающиеся, в частности, проблем управления такими ресурсами, будет представлять промежуточный отчет о современном состоянии и осуществляемых работах, приводить примеры, связанные с трансграничными водоносными горизонтами на нескольких континентах и их роли, а также будет давать набор рекомендаций по организации эффективного управления трансграничными подземными водами.

Данное руководство будет представлено на Генеральной Ассамблее МСБО в Дакаре с 20 по 23 января 2010 года.

AFD – Французское агентство по развитию
frouink@afd.fr – r.parent@afd.fr

www.afd.fr

ЮНЕСКО
a.aureli@unesco.org – r.stephan@unesco.org

www.unesco.org

BRGM
d.pennequin@brgm.fr – h.machard@brgm.fr

www.brgm.fr

IOWater / INBO
dg@oieau.fr – c.noel@oieau.fr

www.iowater.org

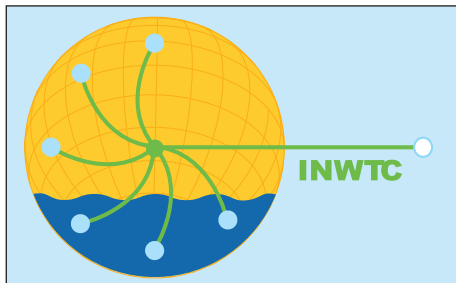
Water Academy
academie@oieau.fr – rama.martina@aesn.fr

www.academie-eau.org



Международная сеть тренинговых центров по воде

Тренинги в водном секторе являются выгодными инвестициями!



Государства, службы коммунального водоснабжения и водопроводные компании каждый год вкладывают значительные средства в снабжение питьевой водой, санитарии и ирригационную инфраструктуру. Однако чтобы дать гарантии, что инфраструктура будет существовать и будет соответствующим образом эксплуатироваться, и улучшать качество обслуживания, от исполнителей, руководителей групп или работодателей и рабочих водного сектора требуется умение управлять, эксплуатировать и обслуживать. Основные заинтересованные стороны становятся все более и более информированными о курсах усовершенствования для коммунального водоснабжения, нацеленных на более совершенное управление человеческими ресурсами, и они анализируют потребность в профессиональной подготовке. Эта потребность колоссальна; это десятки тысяч сотрудников на всех уровнях, главным образом на низшем уровне иерархии, которые должны работать в водохозяйственной сфере в мире и для кого обучение необходимо. **Невозможно добиться эффективности работы питьевого**

водоснабжения, канализации и общественного ирригационного оборудования без серьезной профессиональной подготовки штата. Усилия доноров, направленные на включение компонентов профессиональной подготовки в их проекты, несомненно, позволят улучшить положение, но этого не достаточно, чтобы гарантировать устойчивость и правильную эксплуатацию инфраструктуры.

В каждой стране такая практика приводит даже к краху учебной деятельности и отсутствию разных точек зрения на профессиональное образование для удовлетворения потребностей водного сектора. Повышение квалификации требует скоординированной и длительной работы на национальном уровне, чтобы организовать деятельность, которая будет проводиться:

- выявление потребностей в обучении;
- разработка предложения по эффективному обучению;
- мобилизация ресурсов для осуществления этой учебной деятельности;
- оценка и отслеживание влияния учебной деятельности;
- создание финансовых ресурсов, которые могут устойчиво поддерживать обучение.

Многие учебные центры в мире не могут достичь достаточного профессионального уровня, чтобы предложить обучение на постоянной основе, что усугубляется тем, что обязательства со стороны доноров выполняются от случая к случаю. У учебной деятельности, таким образом, отсутствует поддержка и прогресс. В большинстве

В период проведения 15 Конгресса Африканской водной ассоциации в Кампале в Уганде, **Международная сеть тренинговых центров по водным проблемам (INWTC)** организует сессию по профессиональной подготовке в водном секторе в среду, 17 марта 2010 г. на тему: «**Техническая профессиональная подготовка по воде и санитарии**». Целями предложенной сессии будут:

- ❖ Определение курсов профессионального обучения в Африканском водном секторе;
- ❖ Подготовка плана действий по их разработке;
- ❖ Определение методов и ресурсов для достижения устойчивости Африканского коммунального водоснабжения.

стран не хватает политической воли для ее поддержки. **Профессиональная подготовка в водном секторе, поэтому, необходима, выгодна и является коммерческой деятельностью.** Исходя из этого, учебные центры по водным проблемам, которые существуют в различных регионах мира, организовали в декабре 2008г. **Международную сеть тренинговых центров по водным проблемам (INWTC).** Заседание Бюро сети состоялось 7 и 8 декабря 2009 г. в Рабате с целью определения приоритетной деятельности:

- ◆ Организация семинара по профессиональной подготовке на Конгрессе Африканских водных ассоциаций (AWA) в Кампале 17 марта 2010 г.;
- ◆ Открытие вебсайта "**ricfme.org**" и регулярная публикация электронных бюллетеней Сети;
- ◆ Организация семинара в конце 2010 года, который возможно состоится в Уагадугу по вопросу регионального предложения профессиональной подготовки в Африке и оценке его влияния на устойчивость инвестиций. Бюро приняло "**Рабатскую Декларацию**", которая утверждает доктрину Сети (**INTWC**) по усилению профессионального обучения в водном секторе по всему миру.

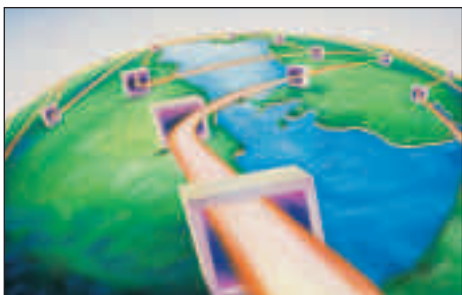


Встреча членов Бюро в Рабате

www.ricfme.org

Информационные системы по водным ресурсам

Можно управлять только тем, что хорошо знаешь!



Доступ к достоверной информации о состоянии и развитии водных ресурсов и использования - это основное условие для разработки и следования любой последовательной и эффективной стратегии в этом секторе: будет ли это деятельность, связанная с нормативными документами, планированием, коммунальными услугами и управлением рисками, или информацией для общественности, руководителей водными ресурсами, международных, региональных и трансграничных организаций, сообществ и операторов, ... постоянно нуждающихся в обновленной и относящейся к делу информации.

Начиная с 1992 года МБВР специально занималось созданием "Национального центра справочных данных по воде" (НЦСДВ) во Франции в рамках Французской информационной системы по воде (ВИС). На протяжении 20 лет Международное бюро по водным ресурсам находится на переднем крае технического развития и занимается экспертизой данных по воде и управлением информацией, имеющейся в распоряжении национальных, региональных и бассейновых властей, чтобы дать возможность им создавать и разрабатывать свои собственные инструменты и процедуры для администрирования и поддержки данных:

- 1 Создание региональных, национальных или бассейновых информационных систем по воде (ВИС).
- 2 Разработка баз данных и Географических Информационных Систем (показатели по ИУВР, учету воды, управлению лицензиями на использование и т.д.).
- 3 Создание каталогов источников информации о водных ресурсах, поскольку разнообразие поставщиков данных и их источников часто связано со значительными затратами времени для получения полезной информации и определения условия доступа к ним. Разработка каталогов в Интернете способствует инвентаризации и выявлению имеющихся данных в процессе взаимо-

действия с поставщиками и менеджерами информации

- 4 **Разработка веб-порталов по водным ресурсам.** Эти веб-порталы, разработанные на региональном, национальном и бассейновом уровне, способствуют распространению общей информации для общественности и содействуют обмену между партнерами конкретной информацией (данные, документы и календарь). Они также дают возможность использовать инструменты для обновления и обработки данных (базы данных и метаданных, таблицы, диаграммы, картирование информации, веб-картирование / картографические интерфейсы в режиме онлайн), а также документы (сети документальных центров, библиометрия и т.д.).

В рамках международного сотрудничества, Международное бюро по водным ресурсам участвует во многих проектах по всему миру, таких, например, как:

- ◆ AWIS: Африканская информационная система по воде и документации;
- ◆ EMWIS: Евро-Средиземноморская информационная система по воде;
- ◆ ACODIA: база данных по международной деятельности Французских водохозяйственных организаций;
- ◆ Региональная информационная система по воде Западной Африки;
- ◆ Веб-портал Руководства бассейном Вольты;
- ◆ Механизм гидрологических наблюдений в Средиземноморье;
- ◆ Управление качеством воды реки Нил в Египте;
- ◆ Разработка веб-картирования для водного хозяйства в Пальмаре и в речных бассейнах Мануэль Алвеш, штат Токантинс, Бразилия;
- ◆ Базы данных для выдачи лицензий на использование водных ресурсов в Косово;
- ◆ Информационная система по экономическим аспектам водного хозяйства (санкции, налоги на воду, и т.д.) в Болгарии;
- ◆ Проект по «усилению потенциала в области администрирования данными для оценки и дополнительных сведений о трансграничных водных ресурсах» в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в рамках ЕЭК ООН;
- ◆ Поддержка организации Евро-Средиземноморского каталога метаданных, совместимого с Информационной системой Европы по воде (ВИСЕ) и Директивой INSPIRE и т.д.

«SANDRE» и WIS Во Франции:

Французская национальная информационная система по воде (ВИС) направлена на Национальное агентство по воде и водной среде (ONEMA) и находится в соответствии с Национальной системой данных по воде, которая была спроектирована для создания информации, необходимой для выполнения водной стратегии, и информации для общественности. Французский Национальный центр справочных данных по воде (SANDRE), разработанный МБВР, создает технические условия, позволяющие накапливать данные и осуществлять обмен данными, связанными с информацией о воде и водной среде, которые гарантируют техническую функциональную совместимость с ВИС.

Обмен данными по контролю за состоянием здоровья: Французское министерство здравоохранения использует свою Информационную водную систему по здоровью и окружающей среде, чтобы осуществлять анализ контроля за качеством воды. Оно подписало протокол реализации соглашения с водоснабженцами об автоматизации обмена своими данными, используя спецификации SANDRE. МБВР оказывает поддержку в реализации этого протокола.

В Европе:

«SANDRE» и Директива INSPIRE

Целью директивы INSPIRE является создание европейской инфраструктуры пространственных данных в нескольких областях, включая охрану окружающей среды. Ее реализация предполагает определение метаданных для всех заинтересованных в тематических наборах данных. МБВР был выбран Совместным исследовательским центром (JRC), после получения приглашения к участию в тендере на "развитие и создание прототипа технической документации для экологического отклика на воздух, воду, отходы и биологическое разнообразие", и это, в основном, относится к водной теме и вносит вклад в разработку согласованных данных и параметров метаданных, и соответствующих механизмов обработки данных.

Этот проект также соответствует SEIS (Общая система экологической информации) и поэтому включен в Европейскую систему отчетности.

<http://sandre.eaufrance.fr>



АФРИКА

AWIS

Доступ к информации – сложная задача для развития Африканского водного сектора



AWIS – это проект, финансируемый Водным фондом Европейского Союза и Французским министерством иностранных и Европейских дел. Им руководит консорциум партнеров из Северной и Южной Африки: **Африканская сеть бассейновых организаций (АСБО)** и его секретариат, Организация развития реки Сенегал (OMVC), Региональный центр по питьевому водоснабжению и санитарии (CREPA), **Международное бюро по водным ресурсам (МБВР)**, программа "Solidarité-Eau" (PS-Eau) и Центр гидротехнического развития (WEDC).

Первые заседания Руководящего комитета **AWIS** прошли в Париже в МБВР в апреле 2007 г. и в Дакаре в головном офисе OMVC в октябре 2007 г. Консорциум, который управляет **AWIS**, выполнил в начале опрос около 20 структур, расположенных по всему Африканскому континенту, чтобы выявить заинтересованность в этом проекте различных сторон в Африке, их потребности и ожидания, их технические возможности для сотрудничества. Принцип работы **AWIS** базируется на 2-х составляющих:

- ◆ **Сеть партнеров**, распространенная по всему Африканскому континенту, состоящая из организаций по информационному обслуживанию, общественных и частных центров документации, бассейновых менеджеров, НПО, проектных фирм и т.д.

- ◆ **Информационная система** в виде вебсайта, "**AWIS портал**", включающая в себя статьи, библиографический материал, инструменты интегрированного управления водными ресурсами, ссылки на другие вебсайты. Ее обновление выполняется партнерами сети.

Деятельность AWIS нацелена на содействие:

- совместное использование опыта и доступ к информации по «ноу-хау» в Африканском водном секторе;



Заседание Руководящего комитета AWIS в Дакаре в январе 2010 г.

- перевод ключевых документов, поступающих из франко-, португало- и анго-говорящих стран;
- распространение результатов научных исследований конечным пользователям для улучшения диалога между стейкхолдерами и исследователями, а также для того, чтобы результаты научных исследований наилучшим образом удовлетворяли потребностям и желаниям людей в этой области. Функционирование АВМС не направлено на замещение существующих информационных центров, а напротив, на их развитие и облегчение доступа к информации, которой они управляют, на формирование высококачественной информации по Африканскому водному сектору и на предоставление доступа к этой информации через Интернет-портал.

географические обзоры, конференции и т.п. Проект также направлен на обучение людей практическим методам управления информацией и всем навыкам, необходимым для наполнения **AWIS** портала. Для разработки **AWIS** продуктов может быть создана дополнительная сеть.

Информационная система

«**AWIS портал**», функционирующий с января 2009 г., является окном Пан-Африканской информации; он не генерирует информацию, направляет к ней. Он определяет и индексирует информацию, имеющуюся у партнеров (FPs), и отправляет посетителя на их сайты. База знаний является ядром системы. Она состоит из задокументированных записей, введенных контактными пунктами.

На портале предлагается:

- ◆ поисковая система, которая определяет наличие информации у различных партнеров;
- ◆ электронные конференции и форумы по обмену информацией;
- ◆ справочник по основным Африканским водным стейкхолдерам;
- ◆ **AWIS продукты:** текущие события сектора, новостные бюллетени, библиографические обобщения, технические таблицы...

На сегодняшний день портал вмещает около 60 текущих событий, 174 справочных документа, 93 указателя вебсайтов от **AWIS** контактных пунктов.

Партнерская сеть

Руководящий комитет AWIS определил 12 партнеров в качестве контактных точек (Focal Points – FPs), распределенных по франко- и англоговорящей Африке.

Контактная точка – это организация со своей сетью, специализирующейся в области воды (питьевое водоснабжение, санитария, орошение, ИУВР, бассейновое управление и т.д.). Он участвует в наполнении **AWIS** портала и в разработке продуктов, представляющих интерес для всех по тематике, предварительно определенной сообществом **AWIS**: тематические бюллетени, инструкции, тематические или

www.sadieu.org



АФРИКА

ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ДЛЯ АФРИКАНСКИХ БАСЕЙНОВЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

В настоящее время показатели работы регулярно используются в управлении питьевым водоснабжением и канализацией. В течение нескольких лет проводились эксперименты по использованию их бассейновыми организациями, чтобы выработать критерии для оценки интегрированного управления водными ресурсами. Для того, чтобы предложить подход к адаптации и интеграции в этой области в специфических условиях Африки, Африканская сеть бассейновых организаций (АСБО) при поддержке Международного бюро по водным ресурсам (МБВР) запустила проект, нацеленный на разработку, тестирование и сравнение показателей работы для Африканских трансграничных бассейновых организаций.

Этот проект, финансируемый Европейским водным фондом и Министерством иностранных дел Франции, продолжается в течение 3 лет и включает в себя 10 африканских реч-

ных бассейнов на период 2 испытательных этапов. Первый испытательный этап был запущен в ноябре 2007 г. После семинара, организованного в Уагадугу в ноябре 2007 г., был предложен первоначальный список показателей. Эти показатели относятся к двум категориям и предназначены для описания:

- **руководства и работы организаций, ответственных за интегрированное управление в масштабах трансграничного бассейна,**
- **состояния, слишком активного использования и эволюции трансграничных речных бассейнов.** Проверка первоначального списка показателей в бассейнах Нигера, Конго, Сенегала, озера Виктория и Оранжевой реки позволила проанализировать их пригодность и пользу.

Семинар, посвященный презентации и анализу предварительных резуль-

татов, был организован в Киншасе в октябре 2008 г., затем в Стамбуле в марте 2009 г. Последняя проверка выполнена в конце 2009 г. и в начале 2010 г. в 10 трансграничных бассейнах: Конго, Гамбия, озеро Чад, озеро Виктория, Нил, Нигер, Окаванго, Оранжево-Сенгу, Сенегал и Вольта, для проверки результатов и составления окончательного списка показателей работы. Было бы полезно, чтобы об этом эксперименте и инструменте узнали в других африканских бассейнах и во всем мире.

Более подробно на сайте:

<http://aquacoop.org/PITB>



Интернет-портал БУРВ

Руководители шести стран, разделяющих бассейн реки Вольта (Бенин, Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуар, Гана, Мали и Тонго) утвердили конвенцию о создании **Бассейнового управления реки Вольта (БУРВ)** 18 января 2007 года.

Это организация отвечает за управление бассейном реки Вольта, укреп-

ление сотрудничества между бассейновыми государствами, эффективную координацию мер по развитию, обеспечение увеличения ресурсов в бассейне и предоставление права на выполнение работ, запланированных подписавшимися странами.

В апреле 2007 года **Бассейновое управление реки Вольта** взяло на себя обязательство создать информационную систему для обеспечения обмена информацией между техническими и финансовыми партнерами в рамках сотрудничества.

С этой целью в 2009 году БУРВ обратилось с просьбой к Международному бюро по водным ресурсам, подготовить и сделать проект Интернет-портала БУРВ на французском и английском языках, а также каталог источников данных по бассейну.

Интернет-портал БУРВ позволяет распространять информацию среди населения и рабочие материалы среди различ-

ных партнеров БУРВ, при этом каждый партнер может обращаться за нужной информацией и/или предоставлять ее, а также обновлять различные рубрики портала в зависимости от права доступа.

Доступный через Интернет каталог источников данных упрощает поиск имеющейся информации, а лица, обеспечивающие этими данными, или руководитель бассейна могут представлять имеющуюся информацию на своем уровне.

Теперь, по завершению первой фазы, планируется установить портал на сервере, непосредственно управляемом сотрудниками БУРВ, и обучить их управлять и обслуживать эти инструменты.

Дополнительную информацию можно получить на веб-сайте:

www.abv-volta.org



АФРИКА

Экономическое сообщество западноафриканских государств -ЭКОВАС

Диалог стран Западной Африки по инфраструктуре

Западная Африка характеризуется огромными гидрологическими системами, которые берут начало во влажных тропических районах и приносят значительные запасы воды в засушливые и полузасушливые зоны.

Трансграничные водные ресурсы составляют около 80 % поверхностных вод. Это приводит к очень высокой взаимозависимости среди стран региона.

Организации трансграничных бассейнов предоставляют основу для управления водными ресурсами за пределами своих национальных границ.

Проекты по строительству плотин и ирригационных сооружений нередко затрагивают интересы нескольких стран и, следовательно, могут быть причиной конфликтов. Но они (проекты) могут также способствовать региональной интеграции, если они будут сопровождаться соответствующими диалогами.

Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) имеет постоянную систе-

му для координации и контроля выполнения принципов интегрированного управления водными ресурсами.

В 2004 году был создан Центр по координации водных ресурсов для:

- оказания поддержки трансграничным бассейнам;
- сопровождения процессов ИУВР в бассейнах;
- стимулирования региональной интеграции водного сектора.

К настоящему времени проект, разработанный совместно с МБВР определил задачи обеспечения бассейновых организаций необходимыми инструментами ведения диалога для сопровождения разработки своих инвестиционных программ в рамках диалогов в следующих целях:

- ❖ определение основных существующей и планируемой инфраструктур на территории ЭКОВАС;
- ❖ изучение механизма для установления диалога на уровне бассейновых организаций;
- ❖ анализ процессов принятия решений на примере таких инфраструктур, как Буи (Гана) на реке Вольта,

Кандажди (Нигер) на реке Нигер и Манантали (Мали) на реке Сенегал.

- ❖ выработка рекомендаций по диалоговому механизму, который объединяет работу экспертной группы.

Результатом предоставления такой услуги будет в 2010 второй этап проведения семинаров в каждом бассейне, которые будут сопровождаться семинарами.



Помощь в создании Региональной водной информационной системы

В рамках осуществления стратегии управления водными ресурсами в странах Западной Африки (Декларация Уагадугу от 1998 г.), 15 стран Экономического сообщества стран Западной Африки (ECOWAS) решили создать Региональную информационную систему по воде. После выполнения технико-экономического обоснования и инвентаризации существующих информационных систем, Центр по координации водных ресурсов стран Экономического сообщества стран Западной Африки (CWRC) поручил МБВР создание:

- веб-портала Региональной водной информационной системы для совместного использования основной информации;
- каталог источников данных для инвентаризации и характеристики источников информации;
- базу данных показателей ИУВР, позволяющую обрабатывать в режиме онлайн собранные данные.

Веб-портал позволяет распространять информацию на двух языках (французский/английский) для



общественности и совместно использовать рабочие документы различным странам-партнерам. Ответственные органы в каждой стране могут проводить консультации и / или наполнять разные рубрики портала в соответствии с их правами по доступу и обновлению. Каталог источников информации, доступной через портал, содействует идентификации существующих дан-

ных, позволяя наряду с этим каждому поставщику данных / менеджеру представлять данные на своем уровне, определяя возможные права доступа. База данных позволяет управлять показателями ИУВР, с интерфейсом для наполнения, консалтинга и разработки в режиме онлайн этой базы данных через портал информационной системы. В качестве первого шага, эта база будет пополняться за счет данных, найденных в таблицах "инвентаризация водных ресурсов Западной Африки", и в таблицах брошюры с презентацией "Доклада о ходе осуществления ИУВР в Западной Африке".

www.aquacoop.org/CEDEAO

АФРИКА

Региональная ассоциация по ирригации и дренажу в Западной Африке - ARID

Оценочное задание для МБВР

Ирригация и дренаж являются важными ключевыми направлениями устойчивого развития сельского хозяйства в странах Африканской Сахели. Это одна из причин, которая подвигла специалистов из 23 стран Центральной и Западной Африки на создание более 10 лет назад, Региональной ассоциации по ирригации и дренажу (ARID) с целью содействия устойчивому развитию и сбалансированному управлению земельными и водными ресурсами для увеличения сельскохозяйственного производства и обеспечения продовольственной безопасности в заинтересованных странах.

"ARID" оказывает поддержку Национальным комитетам по ирригации и дренажу в строительстве и управлении сельскими водозаборными сооружениями, в распространении результатов и обмене опытом в этой области.

"ARID" организовала Африканскую выставку по ирригации и дренажу (SAFID) в 2005 и 2008 гг.

После более чем 10 лет работы, "ARID" пожелала развить стратегический "мозговой штурм", чтобы противостоять новым вызовам в этом секторе, и получила финансовую поддержку со стороны французского министерства иностранных и европейских дел, чтобы начать эту оценку, которую выполнила МБВР. Оценка позволила выделить ряд стратеги-



ческих мер, касающихся коммуникации, устава коммунального хозяйства национальных комитетов по ирригации и дренажу, с описанием деятельности "ARID" для доноров (Всемирный банк, ФАО, ЭКОВАС, УЕМОА, CILSS). Разработка системы ориентирования в современных и недорогих технологиях, адаптированных к мелким фермерским хозяйствам, также является важной составляющей развития. Национальные ассоциации тоже играют важную роль в поддержке национальных стратегий по ирригации и дренажу через практическую деятельность на

местах. Оценка также выявила необходимость усиления потенциала за счет использования широкого спектра учебных дисциплин.

Более подробно на:

www.arid-afrique.org



Остров Майотта

Помощь с реорганизацией канализационного коммунального хозяйства

Межмуниципальный Синдикат по водоснабжению и санитарии Майотты отвечает за санитарную на всей территории острова Майотта (17 муницип-



палитетов и 180 000 жителей). Синдикат осуществляет важную инвестиционную программу (2008-2014 гг.), связанную с системами дренажа и сооружениями по очистке сточных вод, которая является очень затратной в плане финансовых и эксплуатационных расходов. Оптимизация ресурсов коммунального хозяйства является приоритетной задачей. Синдикат поручил МБВР провести исследование по вопросу реорганизации канализационного коммунального хозяйства и определению финансовой стратегии на ближайшие 6 лет. На первом этапе технический и организационный анализ (организация, методы, тех-

нические и человеческие ресурсы, практика эксплуатации) и финансовый аудит текущих услуг позволил определить направления для усовершенствования и рекомендации по оптимизации работы и затрат. Чтобы помочь персоналу подготовиться к неизбежным переменам и улучшить свои навыки, необходимые в этих условиях, был предложен учебный план. На втором этапе, МБВР работает несколько сценариев стратегии ценообразования на период 2010-2016 гг.

АФРИКА

Организация по развитию бассейна реки Сенегал (OMVS)

Институциональные реформы в целях решения будущих задач

Организация по развитию бассейна реки Сенегал (OMVS) – это уникальное средство для сотрудничества, с проверенной и прочной организационно-правовой основой с практическими результатами. Он создал две общие инфраструктуры:

- ❖ **Плотину Диамы**, препятствующую проникновению солей, что позволяет развивать орошаемое земледелие в долине;
- ❖ **Плотину Манантали** для контроля наводнения, регулирования расхода воды в нижнем течении, производства электроэнергии, выращивания орошаемых культур и прокладки водных путей.

OMVS продемонстрировала способность мобилизовать своих партнеров для разработки и осуществления таких крупномасштабных проектов, какие до настоящего времени ни одна страна не могла реализовать самостоятельно.

Но у OMVS еще есть потенциал для выполнения более широкомасштабных задач и она должна решать новые проблемы, такие как объединение Гвинеи, реализация Декларации Нуа-кшота, Водной Хартии и правильное Интегрированное Управление Водными Ресурсами, а также развитие навигационных проектов и новых проектов второго поколения по гидроэлектростанции.

Международное бюро по водным ресурсам, при финансировании Всемирного банка и по просьбе OMVS, выносит рекомендации по институциональным преобразованиям на основе полного функционального анализа. Предложения ориентированы на следующее:

- усиление управления системы OMVS на уровне высшего уполномоченного представительства и фирм, связанных с управлением плотинной;
- поиск лучшего варианта институционального, организационного и экономического взаимодействия;
- усовершенствование управления человеческими ресурсами.

Предложенные реформы позволяют следующее:

- большее соответствие имеющихся ресурсов и задач, требующих решения;
- снижение расходов и нагрузок для меньшего давления на государственную казну государства;
- самостоятельное повышение потенциала для инвестирования в приоритетные отрасли, определенные государством;
- прозрачное и согласованное управление финансовыми ресурсами организации.

Кроме того, реформа идет в соответствии с правоустанавливающими документами организации и может быть оперативно и легко применима и потенциально выполняема за 12 месяцев, с полностью приемлемыми экономическими и общественными издержками и при постепенном развитии в соответствии с техническими, экономическими и институциональными изменениями в ближайшие годы.

www.omvs.org



Судоходный шлюз на плотине Диамы



CICOS



Институциональный аудит

Международная комиссия бассейна Конго-Убангуй-Санга CICOS обратилась с просьбой к IOWater подготовить техническое задание по институциональному аудиту, которое является приоритетным как для Генерального секретариата CICOS, так и для стран-участников.

Для этих целей исследование предложит специальные изменения для того, чтобы институциональные рамки и организация в течение долгого времени могли работать и выполнять свои функции, с ориентацией на устойчивое развитие бассейна для процветания народов заинтересованных стран.

Техническое задание, которое было утверждено на заседании министров Комитета в ноябре 2009 года, устанавливает общую схему для исследований и конкретные цели:

- анализ первоочередных организационных трудностей, с которыми пришлось столкнуться CICOS в течение последних двух финансовых лет;
- определение нескольких сценариев связи с Экономическим и валютным сообществом Центральной Африки (СЕМАК), ведомством которого является CICOS;
- предложение устойчивого финансового механизма для того, чтобы новые реформы СЕМАК начали действовать с 2013 года;
- изучение возможностей связи CICOS с Экономическим сообществом стран Центральной Африки (ЭКОЦАС) ввиду присутствия Демократической республики Конго, а также возможного пополнения новыми странами;
- возможность оперативного внедрения дополнений в мандат CICOS, расширив сферу ее ответственности до интегрированного управления водными ресурсами, в том числе институциональное развитие и повышение потенциала;
- определение целесообразности и соответствующего места для бассейновой информационной системы;
- предложение по расширению и подотчетному участию всех заинтересованных сторон бассейна (органов государственной власти, частных предпринимателей, общественных и профессиональных организаций, НПО, организаций гражданского общества).

Предположительно, результаты данных исследований будут получены в первой половине 2010 года.

www.cicos.info

АФРИКА Буркина-Фасо

Тренинговый центр по воде Национального бюро по воде и санитарии



Национальное бюро по воде и санитарии (ONEA) преобразует свой Центр по повышению квалификации (CFP), созданный в 1990 г., в полноценный Тренинговый центр по воде (CEMEAU), с целью повышения квалификации стэйкхолдеров, участвующих в выполнении Национальной программы по питьевому водоснабжению и санитарии (PN-AEPA) в Буркина-Фасо.

Действительно, выполнение PN-33CP к 2015 году обеспечивается новыми указами о передаче полномочий и ресурсов от государства Буркина муниципалитетам и ведет к появлению новых заинтересованных сторон:

- Децентрализованная администрация,
- Местные власти,
- Ассоциации пользователей,
- Частные операторы, ответственные за порученное управление водоснабжением,
- Мастер, наладчик, дороги и предприятия обслуживания, консалтинговые фирмы и т.д.,
- Гражданское общество и ННО.

В реальности эти заинтересованные стороны недостаточно подготовлены, чтобы в полной мере участвовать в текущих реформах. Смелые планы "ONEA" заключаются в том, чтобы стать движущей силой сотрудничества, используя свой Стратегический план развития и опыт лизинговых контрактов со многими малыми городами, для усиления контроля за работой со стороны местных властей, в частности в отношении водоснабжения и канализации. Кроме того, "ONEA" использует качественный подход, что подтвердилось недавно сертификацией ISO 9001 за управление клиентской базой. Официальное объявление о запуске

проекта "CEMEAU" состоялось 27 марта 2009. Цели организации проекта "CEMEAU" отвечают интересам 2 сообществ:

- С одной стороны, развитие профессиональных навыков сотрудников водного сектора по эксплуатации и обслуживанию водозаборных сооружений.
- С другой стороны, повышение уровня информированности и тренинг заинтересованных в воде сторон по основным направлениям общественных услуг по водоснабжению и санитарии, по регулированию и законодательству в этом направлении, а также по ценообразованию и заключению контрактов на эти услуги.

"CEMEAU" должен стать Тренинговым центром, открытым для всех заинтересованных сторон и сотрудников водного сектора Буркина, а также должен получить сотрудников из субрегиона. "CEMEAU" должен быть самокупаемой организацией.

"ONEA" начало исследование жизнеспособности "CEMEAU", поскольку бывший "CFP" был спроектирован только как внутренний учебный центр. Результаты этого исследования, выполненного Международным бюро по водным ресурсам при финансовой поддержке немецкого агентства по сотрудничеству GTZ, были представлены на заседании Совета директоров "ONEA" в декабре 2009 года.

www.oneabf.com

Децентрализованное сотрудничество

МБВР внесло свой вклад в компонент по водозаборным сооружениям трехгодичной децентрализованной программы сотрудничества (2006-2008) между провинцией Оубритенга и французским Лиможским регионом. Такое сотрудничество связано, главным образом, со строительством небольших систем водоснабжения в некоторых основных городах, расширением площади покрытия канализацией, усилением Комитетов управления, с информированностью и т.п.

Французские водохозяйственные организации Лурье-Бриттани и Адур-Гаронн финансируют около 50% работ по воде и санитарии и инфраструктуре проекта в 2009 г.

Совместная работа МБВР и "pSEau" позволила начать новую деятельность по воде и санитарии в рамках новой 3-годичной программы (2010-2012 гг.), для Центрального плато региона Буркина-Фасо. Это большая совместная работа для инженеров Юга и Севера, включая МБВР.



www.iowater.org

Мир воды
во всемирной паутине



5,000,000 посетителей
в 2009 году

АФРИКА

Джибути

Помощь в коммерческом управлении

Всемирный банк финансирует проект, который направлен на реорганизацию водного сектора в Джибути для того, чтобы навсегда решить проблему нехватки воды, которую город испытывает в течение длительного времени.

Таким образом, Национальное бюро по воде и санитарии Джибути (ONEAD), у которого есть около 26 300 потенциальных клиентов, из которых только часть зарегистрирована, хочет реорганизовать свои коммерческие средства управления. Существуют задержки в обновлении "клиентской" базы данных, выставление счетов / восстановление программного обеспечения является нестабильным, количество измерительной аппаратуры не известно...



Исследователи из Джибути, принимавшие участие в исследовании

Это ведет к низким темпам восстановления, а число неоплаченных счетов вызывает тревогу. Исследование, возложенное на МБВР, таким образом, направлено на изменение организации управления коммерческой деятельностью в целях устойчивого улучшения результатов работы компании. Оно включает в себя две составляющие:

- с одной стороны, создание эффективной методологии для обновления "клиентской" базы данных и ее тестирования для оценки ее эффективности,
- с другой стороны, предложение по новой организации работы коммерческого отдела, определению средств, которые должны быть реализованы, и развитию способности поставщиков обеспечить регулярное обновление базы данных и гарантий ее надежности и устойчивости.

Мали

Реорганизация энергетического и водохозяйственного секторов

В рамках своего контракта в отношении институционального исследования по выбору наилучшего государственного представителя по обслуживанию электроэнергией и питьевому водоснабжению в Мали, консультанты Deloitte попросили МБВР выступить в роли ассоциированного эксперта. Доклад по первому этапу "Выявление и анализ различных вариантов" был представлен властям Мали в июле 2009 года.

В 1999 году правительство Мали начало реорганизацию энергетического и водохозяйственного секторов. Большое количество законодательных актов, правовых норм и документов по планированию были опубликованы и с тех пор применяются на практике. Достижения очевидны: увеличение площади охвата в сельских районах и в городах и улучшение сервиса. Национальный оператор "Электричество Мали" (EDM-Ltd) отвечает за производство энергии и воды, транспортировку и распределение в основных городах. На остальной территории



Укладка водопроводной сети для питьевого водоснабжения в Калабан Коура

существуют другие государственные и частные компании. Правительство помогает управлять самыми маленькими общинами. Реформы по-прежнему представляются необходимыми, например: уточнение активов, точное описание полномочий, расширение территории агломерации Бамако и других городов. Кроме того, эти реформы очень хорошо расписаны в Национальной стратегии, принятой правительством Мали в 2007 году.

Улучшение санитарии

Правительство Мали попросило о расширении задач МБВР по проведению оценки реформ, необходимых для улучшения санитарных условий.

В Мали этот сектор включает в себя удаление бытовых отходов, дренажа ливневых вод, а также сбора и очистки сточных вод. Государство и муниципалитеты играют основную роль.

Например, в настоящее время сбор сточных вод осуществляется муниципалитетами, которые создали соответствующие микроорганизаций по отведению сточных вод.

Первостепенное значение уделяется открытию доступных и контролируемых участков для складирования.

В Бамако существует установка только очистки промышленных сточных вод, действующая с лета 2009 года под контролем нового «ANGESEM» (Национальное управление по управлению и эксплуатации водоочистных станций Мали).



Канализация в Бамако

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА КАНАДА

Международная встреча по интегрированному управлению водными ресурсами. Шербрук, Канада. 1-3 июня, 2009 года

На **Международной встрече по интегрированному управлению водными ресурсами**, прошедшем с 1 по 3 июня 2009 года, присутствовало 550 участников. Мероприятие было

организовано Советом по руководству водой бассейна реки Св. Франсуа (GODESAF) совместно с Тренинговым центром по проблемам окружающей среды Университета Шербрук (CUFE).

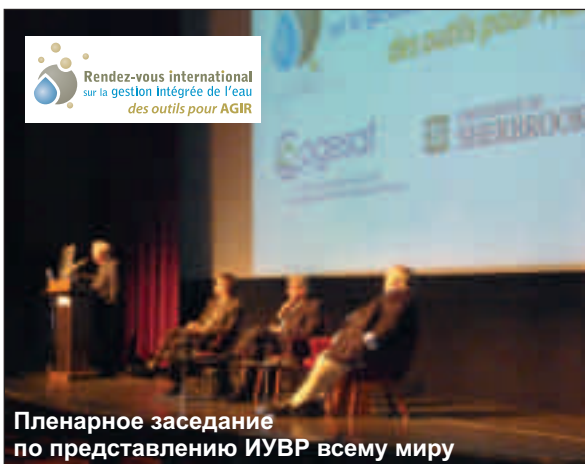
30 семинаров собрали 95 докладчиков по темам касательно инструмента планирования и руководства, огромной роли управления водными ресурсами, мероприятий в области сельского хозяйства, инструментов определения характеристик и диагностики, а также информации и диалога.

18 добровольных посредников взяли на себя заботу об организации семинаров.

Господин Риккардо Петрелла (Riccardo Petrella) вел беседу на тему важности пов-

семестного доступа к воде на Земле.

Господин Жан Франсуа Донзьер (Jean-François Donzier), Постоянный секретарь Международной сети бассейновых организаций и Генеральный директор **МБВР**, на пленарном заседании представил интегрированное управление водными ресурсами в мире и вместе с г-ном Оскаром Кордейро (Oscar Cordeiro), Секретарем Латиноамериканской сети бассейновых организаций, Директором Национального водного агентства Бразилии (ANA), и г-ном Нормандом Казелаис (Normand Cazelaïs), представителем Североамериканской сети бассейновых организаций (**САСБО**), участвовал в круглом столе по проблеме управления мировыми трансграничными реками на заключительном заседании.



Пленарное заседание по представлению ИУВР всему миру

www.cogesaf.qc.ca

Рождение Северно-Американской сети бассейновых организаций

В рамках «Международной конференции по руководству водой в Америке», 15 октября 2009 года в Квебеке (Канада) была проведена учредительная ассамблея Северно-Американской сети бассейновых организаций (**САСБО**) с представителями Канады, США и Мексики.

Присоединенный в **МСБО** в качестве филиала, **САСБО** намеревается способствовать управлению бассейном путем объединения наибольшего количества организаций, работающих в этой части мира, от Панамы до Аляски и

Гренландии, включая Антильские острова.

Во время последней генеральной ассамблеи **МСБО** в Дебрецене (Венгрия) в июне 2007 года, представители Комитета по диалогу и развитию речного бассейна Ришелье (COVABAR), господа Норман Казелес и Убер Шамберлен получили поручение выполнить это крайне важное в жизни **МСБО** задание, так как до настоящего времени у Северной Америки не было региональной сети.

САСБО официально приняла свой

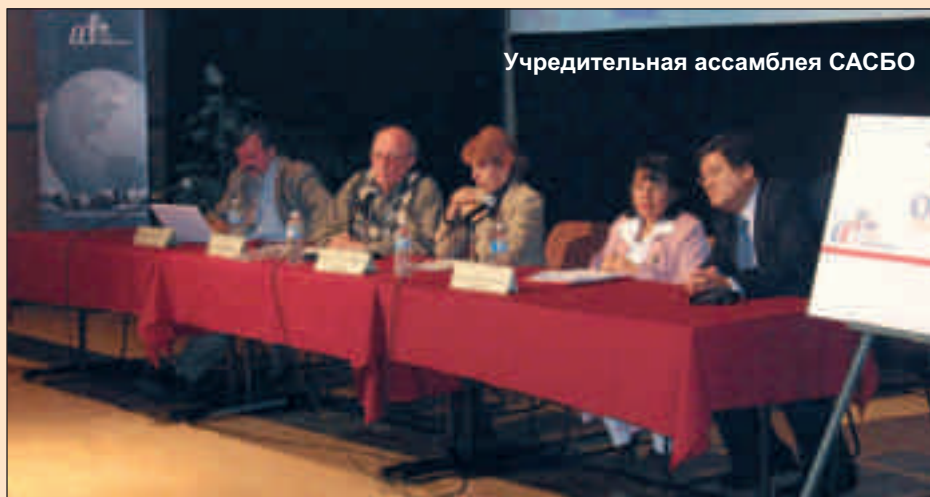
устав и избрала руководителей.

Г-н Убер Шамберлен стал первым президентом **САСБО**.

САСБО функционирует на трех официальных языках: английском, испанском и французском. Ее секретариат расположен в Квебеке при поддержке муниципалитета.

Официальная презентация **САСБО** состоится на следующей Генеральной ассамблее **МСБО**, которая пройдет в Дакаре (Сенегал) с 20 по 23 января 2010 года.

Дополнительную информацию можно получить на веб-сайте:



Учредительная ассамблея САСБО

www.monroban.org



ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

Латиноамериканская сеть бассейновых организаций (ЛАСБО)

«Встреча бассейновых организаций Латинской Америки и Карибских островов»
Фоз ду Игуасу- Парана- Бразилия- 18 -21 ноября 2009 года



В церемонии открытия участвовали 2500 делегатов!

Латиноамериканская сеть бассейновых организаций (ЛАСБО) была создана в августе 1998 года в Боготе (Колумбия). Она является одной из региональных сетей Международной сети бассейновых организаций (МСБО). На встрече присутствовало 67 министерств и организаций из 21 Латиноамериканских стран в области управления водными ресурсами в бассейнах рек, а также многосторонние агентства по сотрудничеству, вовле-

ченные в управление водными ресурсами.

Встреча бассейновых организаций Латинской Америки и Карибских островов, организованная ЛАСБО, прошла в Фоз ду Игуасу (Парана-Бразилия) 18-21 ноября 2009 года.

Ее организовали при поддержке компании Itaipu Binacional, правительства штата Парана, Государственного секретариата по окружающей среде и водным ресурсам (SEMARH), COPEL, SANEPAR, Национального водохозяйственного агентства (ANA), Международной сети бассейновых организаций (МСБО), Бразильской сети бассейновых организаций (REBOV), Национального форума речных бассейновых комитетов (FNCBH) и МСОП, а также IOWater в качестве постоянного технического секретариата МСБО.

Эта встреча прошла одновременно с 6-ой встречей по «Развитию хорошего состояния воды» и 7-м Иберо-

американским заседанием по устойчивому развитию (EIMA).

Это событие способствовало усилению интегрированного управления водными ресурсами в Латинской Америке и на Карибских островах путем обмена знаниями, а также национальным и международным опытом речных бассейновых организаций.

Первая встреча правления ЛАСБО также состоялась по этому случаю, чтобы составить проект предполагаемого плана работ сети на ближайшие годы.

www.ana.gov.br/relob



Бразилия

Бассейны Рио дас Бальзас и Рио Сан Валерио

МБВР укрепляет свое сотрудничество с государственным секретариатом, отвечающим за управление водными ресурсами и окружающей средой Токантинса путем участия в разработке планов комплексного развития бассейнов Рио дас Бальзас и Рио Сан Валерио.

Исследование проводится в рамках партнерства между МБВР и японской консалтинговой фирмой NIPPON KOEI LAC CO., LTD и финансируется Мировым банком.

МБВР отвечает за организацию участия местных заинтересованных сторон в процессе планирования, при помощи встреч в каждом бассейновом государстве с целью информирования населения и выявления сторон способных оказать содействие процессу.

Участие является важным, потому что местные заинтересованные сторонам часто кажется, что они не вовлечены в принятии важных решений, касающихся этой области.

Экологический заповедник Серра Жерал до Жалапао, являющийся одним из самых больших заповедников страны с площадью 716306 га, был создан президентским указом в 2001 году. Доступ людей полностью запрещен, кроме научно-исследовательских программ, получивших

разрешение государства, которое считает охрану этой зоны приоритетной задачей, чтобы защитить бразильское биоразнообразие.

Однако существует 13 проектов по сооружению ГЭС в бассейне Рио дас Бальзас, который расположен в заповеднике.

Население региона, которое мало информировано, но знает о проблемах, связанных с такого рода проектами, очень обеспокоено. По инициативе Центра по оказанию помощи семейному сельскому хозяйству и экономике, основанной на взаимной ответственности, в регионе Жалапао, было подано прошение против строительства ГЭС на этой территории.

Девиз этой кампании - «есть разные источники энергии в Жалапао»: подразумевает стремление населения, находить новые методы развития, основанные на уважении к окружающей среде: ремесленное производство, пчеловодство, экологичное сельское хозяйство, экологический туризм и т.д. По словам некоторых людей, гидроэнергетика является его частью. Согласно другим, сооружение ГЭС на Рио дас Бальзас и его притоках абсолютно

несовместимо с экологическим туризмом.

МБВР будет содействовать обмену мнениями между всеми сторонами, вовлеченными в этот конфликт для того, чтобы определить приоритеты плана комплексного развития бассейна. Более того, этот план будет представлен на утверждение населения перед тем, как его передадут в государственный секретариат, отвечающий за управление водными ресурсами и окружающей средой Токантинса.

www.recursohidricos.to.gov.br



Стирка на Рио-Брежу-Гранди, приток реки Рио дас Бальзас (Муниципалитет Лагоа-ду-Токантинс)

АЗИЯ

Вьетнам



Запуск пилотного проекта в бассейне реки Донг Най

Благодаря меморандуму о сотрудничестве, подписанному в июне 2007 года министрами по устойчивому развитию Вьетнама и Франции, **2009 год позволил материализовать амбициозный проект двустороннего сотрудничества по интегрированному управлению водными ресурсами (ИУВР) в пилотном бассейне реки Донг Най.**

Целью проекта является:

1 Оказание **институциональной помощи** национальным органам, отвечающим за координацию ИУВР, за счет водохозяйственных управлений Луары-Британи и Сены-Нормандии (в размере 400 000 евро) согласно закону «Удэн-Сантини» о децентрализованном сотрудничестве. Это часть осуществляется **МБВР** и в основном будет опираться на опыт французских водохозяйственных организаций.

2 Оказание **технической помощи** за счет Министерства экономики, финансов и занятости Франции для развития мониторинга поверхностных вод в пилотном бассейне реки Донг Най (в размере 800 000 евро). Она будет осуществляться Консалтинговой компанией SCE и Асконит в начале 2010 года.

Реализация проекта планируется в течение двух лет.

Концепции Европейской водной

рамочной директивы используются в качестве руководства в анализе указа 120, нового законодательства Вьетнама по ИУВР с момента его опубликования.

Стартовый семинар в Ханое, 20-21 октября 2009 года

Министерство природных ресурсов и окружающей среды (МПРОС) Вьетнама, французские водохозяйственные организации Луары-Британи и Сены-Нормандии и Международное бюро по водным ресурсам 20-21 октября 2009 года провели 2-х дневный семинар, посвященный официальному началу пилотного проекта Донг Най в присутствии г-на Лай, заместителя министра Вьетнама по водным ресурсам и г-на Болот, французского посла.

Приблизительно 60 участников обменялись информацией о вьетнамском и французском опытах комплексного планирования на уровне бассейнов рек, в частности:

- Презентация Вьетнамского указа 120 и Европейской водной рамочной директивы;



Открытие стартового семинара

- Выступления руководителей проектов ИУВР во Вьетнаме;
- Введение в проект сотрудничества по пилотному бассейну Донг Най.

Во второй день в обсуждениях рассматривались вопросы практического понимания совместного проекта, сроков реализации и методов выполнения соглашений, подписанных Министерством (МПРОС) и французской группой под руководством **МБВР**.

Две французские водохозяйственные организации Луары-Британи и Сены-Нормандии были представлены господами Оудин, Стеин и Вульф, которые представили свой опыт и таким образом сориентировали выполнение проекта.



Река Донг Най

Индонезия

В 2009 г. Французское посольство в Индонезии организовало 2 семинара:

- 27 мая – по «**Управлению водными ресурсами**», который открыли Министр общественных работ, г-н Джокко Кирманто (Djoko Kirmanto), и г-н Филипп Зеллер (Philippe Zeller),

Посол Франции. Этот семинар касался законодательства по управлению водными ресурсами, стратегии управления речным бассейном, управления водозаборными сооружениями, сотрудничества между частным и государственным сектором и доступа к чистой воде.

- с 13 по 16 октября совместно с Министерством юстиции и правам человека по «**Правам доступа к чистой воде**». На этом семинаре рассматривались трудности, с которыми сталкиваются при организации доступа к безопасной воде в достаточном количестве без ущерба запасам и при условии доступной цены для всего населения. **Французское министерство здравоохранения и Международное бюро по водным ресурсам участвовали в этих двух семинарах.**



Семинар по водным проблемам в Джакарте



АЗИЯ

Комиссия по реке Меконг

Форум партнеров КРМ Чианг Раи, 15-16 октября 2009 года

Во второй раз эта инициатива Комиссии по реке Меконг (КРМ) собрала в Чианг Раи (Таиланд) сотни участников из четырех стран-членов: Камбоджи, Лаоса, Таиланда и Вьетнама.

Делегация из Китая приняла активное участие в работе форума.

МБВР, приглашенный от имени Постоянного технического секретаря **МСБО** был представлен директором отдела международного сотрудничества г-ном Жан-Луи Мийо.

Целью встречи было обеспечить открытость при подготовке про-

грамм по развитию на 2011-2015 го-
ды.

Были рассмотрены следующие три темы:

- воздействие гидроэнергетики;
- развитие орошения;
- изменение климата.

В промежутке между техническими презентациями и совместными семинарами проходил обмен мнениями, включая:

■ презентации КРМ по его комплексным и структурированным методам планирования;

- много очень значимых выступлений местных групп, в частности по экологическим и социальным вопросам и о рыболовстве;
- предложение по усилению сотрудничества от китайской делегации.

Некоторые цифры дают представление о масштабе задач: в Лаосе планируется выработка электроэнергии 70 ГЭС, а в Таиланде планируются проекты по переброске воды в северно-восточные районы.

На сегодня водоаккумулирующая способность в верхнем течении (Китай) составляет 25 км³, а в нижнем течении - в 4 странах **КРМ** проектами охвачено 23 км³ в новых водохранилищах.

Планируется расширение орошаемых земель на 500000 га, т.е. 36% от существующей площади поверхности.

Рыболовство составляет 15% мирового производства в пресных водах, т.е. 2,6 млн. тонн ежегодно.

Комиссия подчеркнула две свои текущие проблемы: необходимость в межгосударственной координации и воздействие изменения климата, в частности, на дельту реки Меконг.



Сотни участников из четырех стран-членов



www.mrcmekong.org

Китай



Запуск процесса обработки ила на заводе Байлонганг в Шанхае

Три года назад, на заводе **Байлонганг** по очистке сточных вод в Шанхае (1,6 млн. м³ / сут, что эквивалентно заводу Achères, Франция) произошли глубокие изменения в связи с внедрением мощной биологической обработки активным илом. Эти усовершенствования привели к значительному увеличению объема ила, который необходимо очищать. Компании Passavant-Rödigér и Andritz Group осуществляют анаэробное сбраживание, получение биогаза, обезвоживание с помощью центрифуги и, наконец, термическую сушку ила. Параллельно с этим, на китайскую компанию SOGREAH была возложена обязанность по оказанию технической помощи. В партнерстве с французскими специалистами по илу, МБВР была выбрана для участия в анализе

проекта по анаэробному сбраживанию. МБВР, используя целенаправленное обучение кадров, отвечал за подготовку команды SMSC (Шанхайская муниципальная канализационная Компания с ограниченной ответственностью) для запуска 8 реакторов, высотой 44 м и полезным объемом 12 400 м³ каждый. Первый компонент этого задания был выполнен в октябре 2009 года и будет продолжаться в 2010 г., что позволяет шаг за шагом осуществлять ввод в эксплуатацию этого уникального во всем мире объекта.



Строительство реактора

АЗИЯ

Китай

Диалог между Европейским Союзом и Янцзы по управлению речным бассейном в Шанхае



Участники диалога ЕС-Китай



Организованный комиссией по водным ресурсам Чангжيان (Янцзы) КВРЧ, программой ЕС-Китай по управлению речными бассейнами (ПУРБ) и ВФДП, диалог высокого уровня по управлению речными бассейнами проходил в Шанхае 19 апреля 2009 года, за день до **3-го международного форума по Янцзы**, который явился важным шагом в продвижении интегрированного управления бассейном реки (ИУБР) Янцзы в Китае.

Эксперты высокого уровня и представители из ЕС-Китая посетили конференцию, организованную КВРЧ, YRWCC, комиссии водных ресурсов Жемчужной реки, Управления озера Таиху, Международной комиссии по охране реки Дунай и комиссии реки Рейн.

Г-н Жан-Франсуа Донзиер, Секретарь МСБО и Генеральный директор МБВР был приглашен для представления доклада об участии общественности в процессе осуществления Европейской водной рамочной директивы.

Это диалоговая конференция придавала особое значение на обмен опытом и уроками, извлеченными при внедрении ИБУ в Европе и Китае и выполнении Водной рамочной директивы (ВРД) в странах-членах ЕС.

На конференции было достигнуто согласие по поводу признания ИУБР важным подходом для обеспечения водной безопасности, безопасности экосистем, устойчивого экономического и социального развития в мире, и что для его внедрения требуется политическая воля, высокая приверженность, сотрудничество между отраслями экономики, участие всех заинтересованных сторон и правовая основа.

Все участники конференции также призвали укрепить международное сотрудничество с целью способствования управлению бассейном реки и решения проблем изменения климата.

www.euchinarivers.org

4-й Международный форум Желтой реки (МФЖР)

4-й Международный форум Желтой реки прошел в Женьчжоу (Китай) с 20 по 23 октября 2009 года по теме: «Экологическая цивилизация и речная этика».

Форум был организован вокруг технических сессий по следующим темам:

- социальное и экологическое воздействие изменения климата; устойчивое управление водными ресурсами;
- восстановление водосбора;
- научное значение экологической цивилизации; современное управление речным бассейном и его восстановление;
- речная этика и санитария;
- применение опыта и новых технологий управления водными ресурсами;
- управление наносами в сильно

заиленных реках и водохранилищах;

- передача права на воду, водная безопасность, водная среда, водный рынок и водосбережение.

Международную сеть бассейновых организаций (МСБО) попросили организовать «официальную сессию» по внедрению ИУБР в речных бассейнах мира в рамках двух тем:

- роль регионов/провинций, местных властей и пользователей в управлении бассейном;
- финансирование планов управления бассейном, инвестиционных планов и программ мероприятий.

На церемонии закрытия форума было подписано соглашение о сотрудничестве г-ном Ласло Котаем, Президентом МСБО и г-ном Ли Гойингом, членом комиссии по

охране Желтой реки (КОЖР) в присутствии г-на Донзиера, Генерального директора МБВР.

Доклады «специальных сессий МСБО» и фотографии форума доступны на сайте:

www.riob.org



Огромное количество людей собралось на 4-м МФЖР



Подписание соглашения о сотрудничестве МСБО - КОЖР

ЕВРОПА

7-я групповая конференция “Европа-МСБО-2009”



19-21 августа 2009 года - Стокгольм - Швеция



EUROPE-INBO

Конференция Европа-МСБО прошла в рамках Всемирной недели воды в Стокгольме, и была частью официальных мероприятий президентства Швеции в Европейском Союзе.

Совместно организованная МСБО и Шведскими окружными властями, конференция собрала 131 участника из 24 стран, включая представителей Европейской Комиссии.

Конференцию открыли г-н Бьерн Шеберг (Швеция), директор окружного управления «Скагеррак и Каттегат», и г-н Овидиу Габор (Румыния), президент “Европа-МСБО-2008”.

На конференции было рассмотрено 3 вопроса: планы управления, изменение климата и программы мер.

В настоящее время окружные власти, в самом деле, сталкиваются с одинаковыми задачами во всех Европейских странах: выполнение самого

первого цикла Планов управления и Программ мер, которые должны быть приняты до конца года и включение изменения климата в управление водными ресурсами.

Помимо вступительных речей, значительная часть программы была посвящена обмену мнениями за круглым столом.

Планы управления и общественные консультации

Г-н Патрик Вайнгертнер (Водохозяйственное агентство Рейн-Мез, Франция) представил тему и французский метод, основанный на совместном участии и, в частности тот метод, который используется в его бассейне, путем рассылки одного вопросника всем французским семьям, с одновременным проведением информационной кампании (местное телевидение, радио, газеты), местных информационных встреч и веб-сайтом, посвященным консультациям.

Процент откликов, однако, остается сравнительно низким и поэтому еще необходимо повысить информированность. Общественные консультации, тем не менее, привели к изменению проекта планов управления, и результаты были доведены до сведения общественности.

Господа Калман Папп (Венгрия), Гарвард Хорннэс (Норвегия) и Энтони

Мак Нелли (Ирландия) затем представили метод, используемый в бассейнах их стран.

Работа за круглыми столами, как передал г-н Бо Сандстром (Швеция), подчеркнула, что общественное участие требует времени и ресурсов, которых не следует недооценивать. Французский подход часто приводится в качестве очень хорошего и в то же время очень дорогого подхода для некоторых стран. Некоторые ограничивают себя использованием Интернета для информирования и консультации с общественностью, но участники согласились с тем, что этого недостаточно: необходимо использовать местные газеты и устраивать общественные дебаты.

Была подчеркнута конкретная практическая польза от Международных комиссий для международных трансграничных районов. Однако все еще необходимо усилить координацию мер, принимаемых бассейновыми странами, и согласовать единую экономическую модель (непропорциональные затраты, освобождения,...).

Изменение климата: задачи в управлении водой

После научного вступления профессора Стена Бергстрема (Институт метеорологии и гидрологии Швеции), были представлены три экспериментальные программы по бассейну: г-жой Вандой Зевенбум (Голландия), г-ном Хуаном Хосе Моралесом (Испания) и г-ном Жаном Мари Вотье (Валлония, Бельгия).

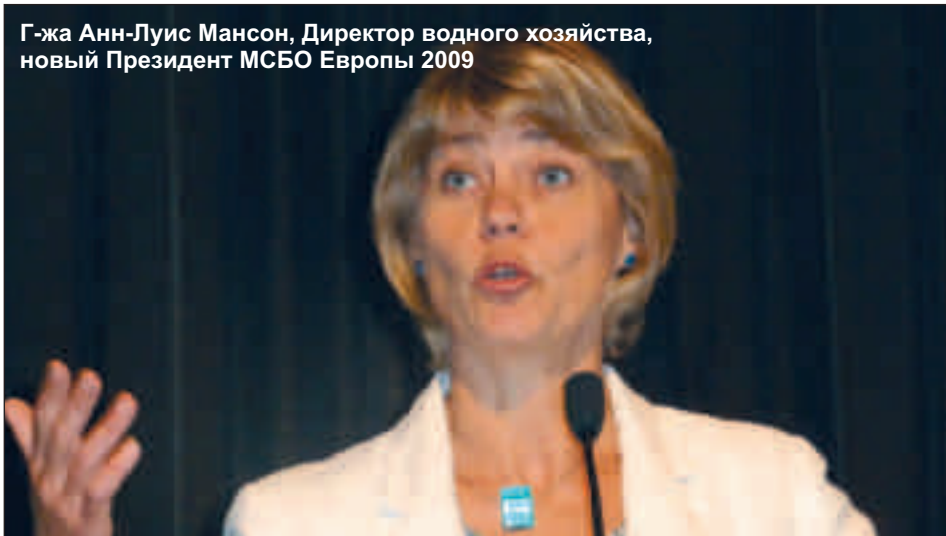
Круглые столы привели к следующим заключениям, как сообщает г-жа Даниэла Радулеску (Румыния): расходы на адаптацию к изменению климата будут меньше, чем исключение этих мер, и важно действовать одновременно с Программой мер на 2009-2015гг.; Морская стратегия, Директива по наводнениям и Рамочная директива извлекут пользу от улучшения координации, особенно между ответственными министерствами на Европейском уровне (СНГ); нехватка экспертных знаний для учета изменения климата в планировании; необходимо разработать метеорологическое моделирование, определить направления и провести исследования на конкретных примерах. Европа должна стать лидером в этом подходе.

131 участник из 24 стран



ЕВРОПА

Г-жа Анн-Луис Мансон, Директор водного хозяйства, новый Президент МСБО Европы 2009



Экономические аспекты программ мер

Г-жа Мария Браттемарк из Европейской комиссии определила, что экономические анализы, представленные странами-членами, остаются весьма неутешительными: многие из проектов Планов управления не ссылаются на анализ экономической эффективности и только 60% из них затрагивают вопрос ценообразования.

Г-н Питер Поллард (Шотландия), г-н Ганс Кристиан Карстен (Дания) и г-жа Жеральдин Обер (Франция) представили три эксперимента, проведенные в округах.

Обсуждения, по словам г-на Марио Черутти (Маасская Международная комиссия) подчеркнули сложности в нахождении оптимальной комбинации мер, особенно для площадного загрязнения.

Льготы часто необходимы и не только тогда, когда имеются несоразмерные расходы. Принцип «платит тот, кто загрязняет» лучше применять в сельском хозяйстве и гидроэнергетике. Меры нужно принимать на правительственном уровне.

Многие бассейновые организации считают свои финансовые инструменты неподходящими, и что необходимо провести исследования на конкретных примерах по этому поводу в европейском масштабе.

Они опасаются, что нет достаточного чувства сопричастности стейкхолдеров на местном уровне, что эффекты мероприятий недостаточны, что имеет место дублирование с другими европейскими программами (возобновляемые источники энергии, ...).

Необходимо найти подходящий баланс с другими экологическими целями и включить Программы мер в полити-

ческую повестку дня для разрешения противоречий.

В целом, было представлено 17 докладов.

Обмены мнениями продолжились в неформальной обстановке во время круиза-обеда на Стокгольмский архипелаг, предложенный Шведскими окружными властями.

Во время церемонии закрытия, Румыния передало Швеции Президентство Группы МСБО Европы на следующий год.

Василь Пинтили, Генеральный директор и Овидиу Габор, зам.Генерального директора Апеле Романе (Национальное водохозяйственное управление Румынии) передали г-же Анн-Луис Мансон, Директору водного хозяйства Министерства окружающей среды, **символ МСБО Европы.**

Во время официального подведения итогов работы г-н Жан-Франсуа Донзиер, Постоянный технический секретарь МСБО и Генеральный директор IOWater, подчеркнул задачи европейских бассейновых организаций.

Он напомнил о большой работе,

проделанной с 2000 года, но все еще остаются важные проблемы, которые надо решить для достижения целей Рамочной директивы.

110 речных бассейновых округов создаются по всему Европейскому Союзу, Швейцарии и Норвегии.

40 из них являются трансграничными бассейновыми округами и покрывают более 60% территории ЕС, тем самым международная координация становится одним из наиболее важных вопросов и вызовов при выполнении ВРД.

В заключении, г-н Донзиер заявил: «Приобретенный опыт показывает, что этот новый бассейновый подход имеет реальные преимущества! В дальнейшем есть возможность двигаться в направлении более лучшего бассейнового управления в Европейском Союзе, и мы сделаем это!»

Г-жа Мария Браттемарк напомнила об ожиданиях Европейской Комиссии, а Анн-Луис Мансон, Директор водного хозяйства Швеции представила приоритеты Президентства Швеции в Европейском Союзе (климат, морская среда, биоразнообразие, эко-эффективная экономика, Стратегия по Балтийскому морю).

Заключения конференции будут переданы Стратегической координационной группе и Верховным представителям от европейских стран по выработке водохозяйственной политики.

Участники поблагодарили шведских партнеров за очень хорошую организацию и теплый прием.

Конференция прошла в решающий момент подготовки европейскими бассейновыми организациями Планов Управления.

Все материалы можно посмотреть на сайте МСБО.

www.inbo-news.org



Г-жа Мария Браттемарк из Европейской Комиссии

ЕВРОПА



IWRM-Net – это проект ERA-Net (Организация сети в рамках Европейского Исследовательского Пространства), целью которого является проведение совместных транснациональных и региональных научно-исследовательских программ по интегрированному управлению водными ресурсами.

IWRM-Net финансируется Европейской Комиссией в течение 5 лет (2006-2010). Координируемый Международным бюро по водным ресурсам, проект сейчас состоит из 20 руководителей исследовательских программ из 14 стран-членов ЕС.

Целью проекта заключается в создании новых исследовательских программ, финансируемых членами сети и решение национальных и региональных задач, связанных с формированием европейского контекста после адаптации Водной рамочной директивы.

Для поощрения научных исследований, в качестве научной поддержки в реализации государственной водохозяйственной политики требуется:

■ **Вовлечение различных заинтересованных сторон** (лиц, принимающих решения, управляющих, исследователей, пользователей, и т.д.) в процесс для определения научного содержания исследовательских работ, инициированных сетью;

■ **Доступ к информации** по текущим или недавно завершенным программам.

Поэтому в течение первых 18 месяцев партнеры **IWRM-Net** начали:

- ♦ проводить оценку потребностей в исследованиях, связанных с водой на краткосрочную перспективу, на основе научной экспертизы и семинаров, предлагающих различным заинтересованным сторонам высказать свои потребности;

- ♦ облегчать доступ к информации и анализировать существующие программы;

- ♦ составлять способы финансирования, запуска и продолжения исследовательских работ сети.

2008: Начало первой программы IWRM-Net

Участники сети приняли участие в заседании по финансированию первой исследовательской программы **IWRM-Net**, которое прошло в Вене 8-9 октября 2007 года. Программа разделена на две части:

Европейская сеть управляющих исследовательскими программами по интегрированному управлению водными ресурсами

- **Давление/гидрологическое и морфологическое воздействие;**
- **Руководство водой.**

Целью совещания было утверждение научного содержания программы, а также способов ее финансирования, отбор и последующие действия по выполнению научно-исследовательских проектов.

Осуществление программы началось в 2008 году. Доноры первой совместной программы собрались в Берлине в мае 2008 года, чтобы отобрать исследовательские проекты из семнадцати представленных на конкурс.

По теме «Гидроморфологическое давление/воздействие на благоприятное экологическое состояние» выбраны два проекта под названием **FORECASTER** (Содействие применению тематических исследований по экологической реакции на гидроморфологические изменения в результате деградации и восстановления) и **RIPFLOW** (Моделирование прибрежной растительности для оценки режимов экологического стока и последствий изменения климата в рамках ВРД), а также был принят проект **I-FIVE** (Инновационные инструменты и институты для осуществления Водной рамочной директивы) по теме «Руководство водой». Выполнение исследований началось в последнем квартале 2008 года.

IWRM-Net:

перспективная сеть...

На базе данного первого эксперимента, **IWRM-Net** готовит свой второй конкурс проектных предложений на 2009 год. Опять же, метод определения потребности в исследованиях базируется на серии региональных семинаров по всей Европе. Данные семинары направлены на составление перечня приоритетов научно-исследовательских работ для каждого рассматриваемого региона:

- Валенсия, Испания в июне 2008 года по району Средиземноморья;
- Сибиу, Румыния в октябре 2008 года.

Данный семинар объединен с Генеральной ассамблеей группы ЕвропамСБО Европейских бассейновых организаций по осуществлению ВРД;

- Стокгольм, Швеция с 18 по 19 ноября, по Балтийским странам;
- Брюссель, Бельгия 10 февраля 2009 года.

В рамках **IWRM-Net** французское Министерство экологии в мае 2008 года

организовало конференцию о будущих задачах, связанных с водными ресурсами в Европе.

Доклад о достигнутых результатах **IWRM-Net** и программы второго конкурса проектных предложений были представлены на **международной конференции, которая прошла 10-11 февраля 2009 года в Брюсселе.**

Работа по обобщению краткосрочных и долгосрочных тем для составления второй совместной программы исследований завершилась на заседании доноров в мае 2009 года.

Второй конкурс проектных предложений начался осенью 2009 года

Параллельно с этой деятельностью **МБВР** инициировало цикл встреч с другими сетями **IWRM-Net**, занимающимися водными ресурсами (**CRUE, SPLASH, SNOWMAN, CIRCLE**), чтобы наметить общую стратегию обеспечения устойчивости различных сетей после 2010 года.

Пожалуйста, вступайте в сообщество IWRM-Net!

Методы управления информацией и знанием в исследовательских программах, связанных с водными ресурсами, были доступны с октября 2007 года.

В сообщество **IWRM-Net** можно присоединиться, зарегистрировавшись на нашем веб-сайте:

www.iwrM-net.eu



ЕВРОПА

“ISONITRATE”

Характеристика источников загрязнения с помощью изотопов

В данном конкретном контексте, когда загрязнение нитратами рассматривается как одна из основных причин, из-за которой невозможно достичь целей программы «Хорошее состояние» к 2015 году во многих регионах Европы, как помочь менеджерам водного хозяйства в проведении малозатратных эффективных мероприятий □

Международный семинар, организованный 10-11 декабря 2009 г. в ЮНЕСКО в Париже Международным бюро по водным ресурсам и партнерами из LIFE ISONITRATE проекта, дал ясный ответ на этот вопрос. Целью проекта ISONITRATE, координируемого

BRGM, было обосновать дополнительную ценность изотопного метода при использовании его для характеристики источников загрязнения нитратами: было проведено четыре пилотных исследования, каждое из которых представляет различные характеристики, что свидетельствует о широких возможностях использования метода. В ходе семинара был подготовлен обзор о современном состоянии использования обычных и инновационных подходов к работе с нитратами, круглый стол на тему альтернативных методов управления загрязнением нитратами состоялся, благодаря Жерому Казеару (Jeroen Casear) из Европейской комиссии. Семинар был задуман не просто как информационный обмен с европейским проектом, а устроен так, чтобы участники смогли принять участие в дискуссии, обменяться своими точками зрения и результатами экспериментов. В дополнение к теме загрязнения нитратами и перспективам

альтернативного предложенного управления при помощи изотопов, конференция внесла свой вклад в устранение барьеров между связанными с водой заинтересованными сторонами и развитием взаимодействия между наукой и политикой.

**Более подробную информацию о конференции можно получить по адресу: conf_isonitrate@oieau.fr
Tel.: +33 (0) 5 55 11 47 47**



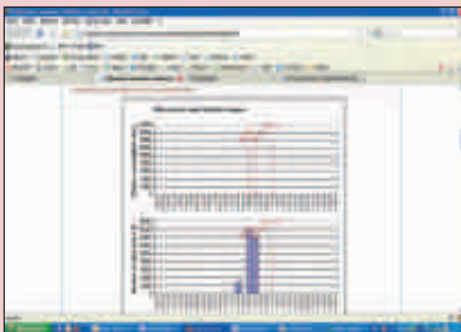
isonitrate.brgm.fr



Химическое загрязнение европейских вод

Данные по более, чем 1100 веществам

МБВР в партнерстве с INERIS были оставлены Генеральным Директоратом Европейской Комиссии по окружающей среде на 4-летний срок для продолжения осуществления технической помощи по применению Водной рамочной директивы (ВРД) к химическим загрязнителям. Это задание должно привести к пересмотру перечня "приоритетных веществ" ВРД и установить концентрации, которые должны соблюдаться в реках. Для создания нового перечня веществ на основе ревизии старого, был выбран комплексный подход с использованием данных экологических последствий, а также моделирование под руководством Объединенного исследовательского центра (JRC). Для того, чтобы использовать данные о последствиях, необходимо было собрать результаты, имеющиеся в каждой стране. МБВР был ответственным за всю цепочку сбора, начиная с определения того, что должно быть собрано, до создания центральной базы, которая накапливает данные и производит расчеты, необходимые для получения нового



списка. Были оставлены только последние данные о концентрации в поверхностных водах всех потенциально опасных химических веществ, имеющихся в 27 государствах-членах Европейского союза и ассоциированных странах, наряду с такой информацией, как место расположения станции или места взятия проб. До сих пор европейские данные касались лишь характеристик наблюдательной сети или это были краткие отчеты, без результатов анализа.

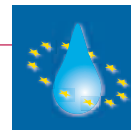
Впервые в Европе были собраны 15 миллионов результатов анализов

по 1100 веществам, обнаруженным в поверхностных водах 28 европейских стран: база данных, уникальная в своем роде, таким образом была создана!

Эти данные позволили составить первоначальный список веществ, подлежащих обработке в первую очередь, или устранению в целях защиты водных ресурсов и пользователей. Таким образом, каждая страна может проверить адекватность списка выбранных веществ; веб-сайт был создан для национальных органов власти. Он содержит сводную таблицу по каждому веществу с результатами статистических расчетов по количественным анализам и их пространственно-временному распределению и карту с расположением измерительных станций.

Болгария

Институциональное двустороннее сотрудничество в Болгарии: программа мероприятий и экономические инструменты ВРД



Соглашение об установлении двустороннего сотрудничества, подписанное болгарским министром по водным ресурсам и окружающей среде и французским министром экологии (MEESDS) вступило в силу с марта 2009 года.

Отправленный в командировку Водным агентством Артуа-Пикарди г-н Арно Куртекиссе (Arnaud Courtecuisse) занял должность постоянного консультанта двустороннего сотрудничества в Софии, при болгарском водном директорате.

Данным проектом руководит Международное бюро по водным ресурсам IOWater, уполномоченное MEESDS для выполнения завершающей проводки мероприятий в водном хозяйстве.

Стартовый этап адаптирования рабочего плана к местным условиям

Начало проекта ознаменовалось обменом опытом с болгарскими партнерами с учетом опыта работ, начатых бассейновыми директоратами по подготовке программ мероприятий. Для того, чтобы действительно уложиться в график работ ВРД в конце 2008 года была представлена первая версия данных документов для публичного обсуждения.

Предварительный семинар по проекту был проведен 7 апреля 2009 года. Его открыли г-жа Лубка Качакова (Lubka Katchakova), Вице-президент Болгарии по проблемам водного хозяйства, г-н Этьен де Понкинс (Etienne de Poncins), посол Франции, и г-н Жан-Поль Риво (Jean-Paul Rivaud), представляющий Директорат водного хозяйства и биоразнообразия Франции.

Г-жа Монгеллас (Mongellaz), руководитель проекта, эксперты Агентства Рона-Средиземное море и Корсика

и Агентства Рейн-Мёз, специалисты МБВР также участвовали в этом семинаре.

Поддержка болгарских бассейновых директоров в подготовке Программ мероприятий и Планов управления

Действие программы создания необходимого потенциала для болгарских водохозяйственных организаций началось с создания Группы технической координации. Данная группа, составленная из специалистов министерства и каждого бассейнового директората, принимает участие во всех работах по тренингу. Она отвечает за координацию проектных работ по составлению планов по управлению бассейнами.

В июле 2009 года в Лион прибыла делегация, состоящая из 12 чиновников болгарского министерства и четырех бассейновых директоров.

Агентство Рона-Средиземное море и Корсика и Агентство Рейн-Мёз организовали встречи по обмену опытом по подготовке программ мероприятий и систем налогообложения воды, а также выезды на места. Болгарская делегация также поблагодарила за приглашение участвовать в работе заседания Комитета бассейна реки Рона 2 июля 2009 года.

С французской стороны несколько раз в командировку приезжали эксперты Водных агентств (Артуа-Пикарди, Рона-Средиземное море и Корсика, Рейн-Мёз, Сена-Нормандия), Международного бюро по водным ресурсам, Французской геологической службы BRGM с целью:

- Проведения анализа совместно с болгарскими экспертами отчета о выполнении работ по программам мероприятий в четырех бассейнах и установления дополнительных требований;

- Повторного информирования об ожидаемых Европейской комиссией результатах в отчетной документации;

- Представления методов, которые можно использовать при оценке эффективности мероприятий, установлении и обосновании льгот, а также

Госпожа Лубка Качакова и господа Понсэн и Риво



решения проблемы недостатка информации.

- Концентрации внимания на выполнении работ на основе приоритета.

Разработка экономических инструментов.

Второй задачей проекта является помощь в изменении системы расчета налогообложения воды для согласования ее с последними изменениями Закона о воде Республики Болгария.

Участие французских специалистов – Франсуа Гурбер (François Guerber) из Агентства Рона-Средиземное море и Корсика, Делфин Пассе (Delphine Passe) с Агентства Артуа-Пикарди и Поль Энер (Paul Haener) из МБВР – было связано с определением налогов (характеристики загрязнения, ставка), улучшением информационной системы в связи с взысканием этих налогов.

В настоящее время эти налоги взыскиваются бассейновыми директоратами и перечисляются в Национальный фонд окружающей среды. Также в центре этих дискуссий стоит использование средств, идущих с данного налогообложения, для финансирования программ мероприятий ВРД.

Г-жа Любка Качакова (Lubka Katchakova), покинувшая свой пост в результате реформирования министерства, играла важную роль в роли исполнителя двустороннего франко-болгарского сотрудничества.

Теперь руководителем проекта с болгарской стороны является г-жа Цветанка Димитрова (Zvetanka Dimitrova), Директор Департамента водного хозяйства.



Предварительный семинар по проекту

ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА-КАВКАЗ-ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ

ЕЭК ООН: Конвенция ООН 1992 года

Управление данными по трансграничным водным ресурсам

Страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, более 50% территории которых покрыто трансграничными бассейнами, сильно зависят от общих водных ресурсов, поэтому разработка эффективной политики управления водными ресурсами в этих бассейнах, с учетом природного водного баланса, особенно в связи с изменением климата, имеет первостепенное значение.

Реализация этой политики, прежде всего, подразумевает наличие полной и детальной оценки водных ресурсов, основанной на однородной и согласованной информации.

Однако кроме некоторых специфических случаев, доступ к информации, необходимой для управления водными ресурсами, остается зачастую проблематичным в этом регионе, как и во многих других регионах мира.

В этой связи, Секретариат «Конвенции ООН по охране и использованию трансграничных рек и международных озер», который осуществляет оценку водных ресурсов в этом регионе, МЦОВ (Международный центр оценки водных ресурсов), являющийся ресурсным центром Секретариата и IOWater составили список подбора

проектов, который был утвержден 3 июля 2009 года Управляющим комитетом «FEEM» (Французский Глобальный Экологический Фонд).

Меры, предложенные в этом проекте, нацелены на укрепление потенциала для выявления имеющихся данных и на развитие производства и распределения однородной и последовательной информации, необходимой для управления водными ресурсами на национальном и местном уровнях, а также для региональных оценок. Пилотный проект может быть осуществлен в 2010 году в 2 пилотных трансграничных бассейнах. Он будет включать себя:

■ Формирование потенциала национальных и местных властей, вовлеченных в каждом из 2 бассейнов для управления и совместного использования данных с использованием методик, которые можно распространить и на другие трансграничные бассейны региона;

■ Региональные меры, направленные на использование результатов, полученных в этих 2 пилотных бассейнах, и распространение определенных методик в других трансграничных бассейнах и странах региона.

Для каждого пилотного бассейна проект предложил:

- Описание существующих источников данных с совместным производством каталогов;
- Разработку «Планов комплексного развития и использования данных о воде» на уровне бассейна;
- Рекомендации по правилам совместного использования данных среди компетентных органов;
- Спецификацию требований в усилении возможностей производителей и администраторов данных;
- Нарращивание потенциала для производства синтезированной информации (карт, показателей) по приоритетным темам.

www.unesco.org



ЕЭК ООН

Локализация бассейнов, предварительно отобранных в странах ВЕКЦА



www.iowater.org

Мир воды
во всемирной паутине



5,000,000 посетителей
в 2009 году

БЛИЖНИЙ ВОСТОК

Саудовская Аравия



Создание Тренингового центра в Джидде



Архитектурный проект Тренингового центра

города Джидда, экономического центра Королевства, было поручено экологической СУЭЦ группе (SUEZ Environment Group) и ее местному партнеру - ACWA Power Development - в рамках создания бизнес-структуры города Джидда (Jeddah City Business Unit - JCBU Water Services).

Благодаря своему экономическому развитию и высокому росту населения, Королевство Саудовской Аравии сталкивается со многими проблемами в отношении мобилизации водных ресурсов и удовлетворения потребностей. Поэтому Министерство водных ресурсов и электроэнергии (MoWE) сформулировало новую стратегию для водного сектора, которая привела, главным образом, к:

- Созданию Национальной водохозяйственной компании (NWC), отвечающей за управление и регулирование водного сектора;
- Развитию партнерства между государственным и частным сектором (PPP) в форме Управленческого контракта, призванного квалифицированных операторов заниматься водоснабжением и канализацией больших городов Королевства.

В этих новых условиях, управление водоснабжением и канализацией

Целью этого 7-летнего контракта является быстрое усовершенствование питьевого водоснабжения и сбора и очистки сточных вод для города с 3-миллионным населением.

Это, главным образом, означает:

- Строительство современных производственных мощностей с заводами по опреснению морской воды;
- Развитие систем питьевого водоснабжения посредством увеличения эффективности их эксплуатации;
- Увеличение аккумулируемых объемов сточных вод и возможностей систем транспортировки;
- Улучшение качества водоснабжения для достижения бесперебойного обслуживания.

Для операторов в контракте были обозначены 2 важные цели:

- Значительное улучшение финансового баланса этих государственных предприятий по водоснабжению и канализации, в частности,

посредством более рационального управления клиентскими счетами;

- Выполнение стратегии по улучшению качества обслуживания потребителей, благодаря, главным образом, созданию пунктов приема и развитию центров телефонного обслуживания.

Для достижения этих целей, контракт также планирует профессиональную подготовку персонала, основанную на создании Водных тренинговых центров.

В этом контексте, Suez-Environment/ACWA Power Development Group пригласили Международное бюро по водным ресурсам:

- Проанализировать потребности персонала в тренинге;
- Сформулировать приоритетный тренинговый план на 2009-2010 гг.;
- Разработать и подготовить 40 «готовых к использованию» тренинговых комплектов, адаптированных к местным условиям;
- Разработать проект создания Тренингового центра в Джидде:
 - помощь в проектировании и разработке архитектурной части проекта;
 - определение тренинговых разделов и практических семинаров;
 - оценка бюджетов для инвестиций и планирования проекта.

Руководства и учебные пособия написаны на Арабском языке.

Ирак

Конференция в Сулеймание

По инициативе Центрального министра по водным ресурсам Ирака, «научная конференция по водным ресурсам и управлению ими» состоялась с 19 по 21 апреля 2009 г. в Сулеймание в автономной провинции Курдистан

Это был повод собрать впервые в Ираке все заинтересованные в воде стороны и обсудить многочисленные проблемы, которые оказывают влияние на эту область. Ирак должен столкнуться с серьезным дефицитом воды, в комплексном региональном контексте.

Около 200 человек приняли участие в конференции, включая министра по водным ресурсам, д-ра Абдул Латиф Рашида и министра по науке и технике, г-на Раида Джахид Фахми. Также присутствовали министры по вопросам окружающей среды и сельского хозяйства Курдистана и генеральные директора связанных с водой технических министерств центрального правительства и автономной области. Францию представляла г-жа Бригит Буве из французского посольства в Ираке, г-н Пьер Шантрель, заместитель

Генерального директора Международного бюро по водным ресурсам и г-н Патрик Берли, Директор по международному развитию при Канал-де-Прованс компании. Все эксперты согласились с тем, что страна должна принять стратегию, основанную на интегрированном управлении водными ресурсами на уровне речного бассейна.



БЛИЖНИЙ ВОСТОК - СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ

Ливан

Вторая неделя воды в Бейруте, 4-7 февраля 2009 года

Вторая неделя воды в Бейруте была организована Генеральным директором по водным и электрическим ресурсам при сотрудничестве с Глобальным водным партнерством-Средиземное море GWP-Med.

Эта Неделя была посвящена:

- обсуждению приоритетных тем повестки дня заседания по средиземноморским водным ресурсам, в том числе руководство водой, адаптация к изменению климата, управление спросом на воду, финансирование водного хозяйства, образование, управление трансграничными водными ресурсами;



Аудитория президента Республики Ливан участникам второй Недели воды в Бейруте

- доработке «Послания стран Средиземного моря пятому Всемирному форуму», которое было представлено в Стамбуле 19 марта 2009 года;

- представлению результатов деятельности, которую ведет MED-EUWI в Ливане (Фаза 1).

Неделя воды 2009 собрала 200 участников, включая г-на Вальтера Маззитти (Walter Mazzitti), Президента EMWIS, который председательствовал за круглым столом по финансированию управления водными ресурсами в средиземноморском регионе, и г-на Жана-Франсуа Донзиера (Jean-François Donzier), Генерального директора МБВР, который представил отчет о ходе работ по управлению трансграничными реками и водоносными горизонтами в мире.

Мальта

Двустороннее сотрудничество по ВРД

В начале 2010 года, Мальта, как и другие страны-члены Европейского союза, должна представить План организационной деятельности в рамках Водной рамочной директивы. Под эгидой Министрства экологии Франции, Международного бюро по воде и французские Водные агентства Рона-Средиземное море и Корсика, Рейн-Мёз, Луара-Бретань и Адор-Гаронна, а также отделение французских водных агентств в Брюсселе при финансовой поддержке Евросоюза организовали 6-месячное двустороннее сотрудничество с мальтийскими организациями с целью подготовки документов, необходимых для Плана организационной деятельности Мальты.

Это сотрудничество оказало благоприятное воздействие на два компетентных органа Мальты: Управление ресурсами Мальты, отвечающее за подземные воды, и Мальтийское Управление окружающей среды и планирования, отвечающее за поверхностные воды.

С этими двумя организациями была проведена тесная работа для выработки общего Плана организационной деятельности, который рассматривает все вопросы Директивы, предварительного варианта стратегии по участию общества и партнеров, а также для создания Интернет-сайта.

Французским Водным агентством Рона-Средиземное море и Корсика были организованы два визита мальтийских специалистов во Францию для демонстрации предлагаемых решений по управлению подземными и прибрежными водными ресурсами. Все эти сотрудники были обучены применению инструментов и средств, разработанных в результате вышеуказанного двустороннего сотрудничества.

Таким образом, дальнейшая реализация Директивы в Мальте следует правильным курсом.



Йемен

Два тренинговых курса



Группа тренеров

Французский национальный водный тренинговый центр ("FNWTC") провел два тренинговых курса в Йемене по строительству участка конечной станции газопровода. Они были заказаны водохозяйственной компанией Нанта для сотрудников YLNG (Йеменский сжиженный природный газ) после снабжения малых очистных сооружений сменным биологическим контактором. Курсы на английском языке направлены на подготовку будущих операторов по эксплуатации и техническому обслуживанию этих небольших очистных сооружений (400 человек в эквиваленте), которые будут очищать бытовые сточные воды перед их сбросом в море.

Промышленные стоки будут обрабатываться на нескольких физико-химических заводах. Каждая группа скомпонована примерно из 15 человек, большинство из которых – йеменцы-техники или инженеры, работающие по различному направлению в YLNG, будущего оператора комплекса. Балхаф (Balhaf), очень маленькая рыбацья деревушка, расположена на южном побережье примерно в 150 км к западу от Эль-Мукалла на Аденском заливе. Трубопровод длиной в 320 км будет доставлять метан на терминал, где он будет сжижаться и храниться до начала погрузки на танкеры. Первые загрузки танкеров запланированы на начало 2010 года.



Управление бассейном реки и сотрудничество

Седьмая Генеральная ассамблея Сети бассейновых организаций Средиземного моря (MENBO)

Бейрут, Ливан, 6-9 октября 2009 года

110 делегатов с 26 стран встретились в Бейруте (Ливан) на международном семинаре по вопросам управления бассейном реки и сотрудничеству в европейско-средиземноморском регионе и седьмой Генеральной ассамблее Сети бассейновых организаций Средиземного моря (MENBO) с целью определения наиболее соответствующих мероприятий, необходимых для достижения целей по интегрированному и совместному управлению поверхностных и подземных водных ресурсов на территории страны и связанных с ними прибрежных зон средиземноморского региона.

Данное мероприятие было организовано по приглашению ливанского Министерства энергетики и водных ресурсов (Генеральный директорат по водным и электрическим ресурсам) и органов управления реки Литани (ОУЛ).

Фади Комэр (Fadi Comair), Генеральный директор по водным, энергетическим и электрическим ресурсам (Ливан), был избран новым президентом MENBO. Генеральная ассамблея выразила особую благодарность **Вальтеру Маззитти** (Walter Mazzitti) (Италия), президенту MENBO с 2007 по 2009 г., за его очень успешное руководство Сетью.

Ласло Котэй (Laszlo Kothay), Всемирный президент МСБО, подвел итоги работы с **Селимом Катафаго** (Selim Catafago), президентом ОУЛ.

На сегодняшний день MENBO насчитывает 34 члена из 17 разных стран Средиземного моря.

Работа семинара была построена на организации трех круглых столов по основным проблемам: Водное хозяйство и сельское хозяйство в плане управления бассейном Средиземного моря, Адаптация к изменению климата и водосбережение, а также Польза инструментов ВРД для средиземноморских стран, не являющихся членом ЕС.

В ходе конференции отметили итоги прошлогодней конференции министров

европейских и средиземноморских стран по водным ресурсам (декабрь 2008 года, Мертвое море, Иордания), а также долгосрочную стратегию управления водными ресурсами средиземноморского региона, которая находится в процессе подготовки и должна быть принята на следующей конференции министров европейских и средиземноморских стран по водным ресурсам в апреле 2010 года в Барселоне (Испания).

Делегаты Генеральной ассамблеи обратились с просьбой к бывшему итальянскому президенту и новому ливанскому президенту **МСБО** при поддержке испанского постоянного Технического секретариата представить отчет «Декларация Бейрута» группе экспертов по водным ресурсам Союза средиземноморских стран, отвечающей за выработку стратегии управления водными ресурсами Средиземного моря.

Декларация Бейрута

Делегаты вновь подтвердили, что ресурсы пресной воды ограничены и подвержены опасности по всему региону Средиземного моря и что одним из основных способов достижения устойчивого развития является более эффективное управление ими.

Цели Развития Тысячелетия по обеспечению водой и санитарными условиями можно будет достичь лишь при условии существенного и одновременного прогресса в вопросе внедрения интегрированного управления водными ресурсами, организованного в соответствующих масштабах в рамках бассейна реки.

В частности, должно быть инициировано заключение большего числа договоров сотрудничества или усиления существующего сотрудничества между странами бассейнов трансграничных рек, по территории которых протекают эти реки.

Когда все это будет достигнуто, международные комиссии или аналогичные организации будут иметь возможность вести более продуктивный диалог, обмениваться полезной информацией, участвовать в разрешении конфликтов, совместно пользоваться преимуществами более совершенного совместного управления, а также усилить трансграничное сотрудничество.

Водное хозяйство и сельское хозяйство в плане управления бассейном Средиземного моря

Сельское хозяйство средиземноморского региона подвержено большим ограничениям, которые не ограничиваются

только пустынными и полупустынными зонами стран южной и западной частей средиземноморского региона. Низкая водообеспеченность, потери пахотных земель, а также снижение плодородия почвы подвергают опасности возможности сельского хозяйства при решении проблем продовольственной безопасности и быстрого роста населения.

Бассейн Средиземного моря также является одним из самых уязвимых регионов, подверженных предсказываемым воздействиям изменений климата.

Сельское хозяйство будет одним из тех секторов экономики, который понесет наибольший урон.

Таким образом, крайне важно объединить богарное и орошаемое земледелие в плане управления средиземноморским бассейном. Необходимо производить больше и лучше при меньшем потреблении воды.

Экономия воды

Необходимо найти пути решений, ведущих к меньшему потреблению воды. При этом приоритетными являются вопросы управления спросом на воду, более эффективного управления, использования нетрадиционных источников воды и повторное использование воды.

Будет стимулироваться совместная деятельность водного и энергетического секторов.

МСБО рекомендует создать систему модернизации сельскохозяйственных мероприятий, что позволит экономить воду при разумном распространении инноваций при помощи обучающих и тренинговых программ, исследований и разработок.

Усовершенствование руководства водой и системы финансирования

Передача управления водными ресурсами группе мелиораторов позволит улучшить гидромелиоративные системы, в основном, в плане их работы и технического обслуживания, а также адаптировать распределение воды с учетом реальных потребностей.

Необходимо оказать содействие в разработке методов ведения диалога и многократного использования воды на основе участия пользователей, укреплению органов, управляющих совместными ирригационными системами, и организации объединения фермеров в ассоциации пользователей.

Следует обязательно создать национальные и местные механизмы финансирования и уравнивания, учитывающие принципы на основе общей цели водопользователей в каждом бассейне. Не менее важным является обеспечение упрощенного доступа фермеров к микрофинансированию.



Президенты МСБО Комэр и Маззитти с членами Секретариата

в европейско-средиземноморском регионе



Переход поста Президента МСБО из Италии в Ливан

Охрана природных ресурсов: воды, земля и экосистема

МСБО рекомендует отрегулировать сельскохозяйственные технологии с целью ограничения риска заражения при удобрении и применении фитосанитарных продуктов. В средиземноморском регионе количество пахотных земель ограничено, и поэтому их необходимо беречь.

Изменение управления водными ресурсами с учетом изменения климата

Теперь общеизвестно, что изменение климата приведет к таким эффектам, как более частые и более интенсивные экстремальные гидрологические явления (наводнения, засухи и т.д.), которые будут иметь большие последствия в средиземноморском регионе.

Так как этот регион является одним из самых уязвимых, то крайне необходимо принять стратегию управления водными ресурсами и быстро оценить последствия этого климатического изменения в гидрологическом и сельскохозяйственном плане при различных сценариях.

Необходимо разработать детальные планы управления риском наводне-

ния/засухи в бассейне для того, чтобы быть готовым к изменению климата и внести согласованные меры в планы управления бассейнами рек.

Следует начать думать об управлении рисками на всех уровнях.

Польза инструментов ВРД для средиземноморских стран, на являющихся членом ЕС

Впервые в истории 29 европейских стран взяли на себя обязательство по совместному управлению водными ресурсами на уровне бассейна в пределах страны или трансграничного бассейна.

Водная рамочная директива (ВРД) может вдохновить и другие регионы мира, так как она внедряет принципы правильного руководства, которые можно применить где угодно.

Его нельзя экспортировать прямо в таком виде – как есть, однако его методы, принципы и инструменты могут быть применимы и в других условиях: определение характеристики институционального статуса и развитие мониторинга, формулировка плана управления и плана действий на бассейновом уровне, определение индикаторов и общая система координат для определения данных, внедрение принципов окупаемости, участие заинтересованных сторон и населения...

В средиземноморском регионе понадобятся дополнительные финансовые и человеческие ресурсы для реализации принципов ВРД в пилотных бассейнах.

Знание о ресурсах и инвестициях: два приоритета

Инициатива группы средиземноморских стран по усилению своих национальных информационных систем по водным ресурсам, согласованная на региональном уровне для поддержки осуществления Стратегии по водным ресурсам в регионе Средиземного моря, отвечает всем требованиям лиц, принимающих решение.

Потребность инвестиций в водном секторе велика.

Финансирование данной области потребует правильного сочетания налогов, тарифов и финансовых перечислений, а также постоянных усилий

для разработки стратегии устойчивого финансирования.

Необходимо установить практические принципы окупаемости. Тарифные ставки должны быть дифференцированными с учетом местных условий и возможности оплаты.

Экономические, налоговые и правовые проблемы нетрадиционных источников водных ресурсов нужно решать систематическим подходом, с взглядом на будущее.

Интенсификация деятельности и поддержка создания бассейновых организаций в регионе Средиземного моря!

Делегаты предложили, чтобы официальная двусторонняя или многосторонняя помощь развитию, а также программы по водным ресурсам в рамках международных организаций по сотрудничеству были перенаправлены на содействие проектам в целях осуществления действительно скоординированных действий в каждом бассейне, которые соответствовали бы вышеуказанным принципам, а также на проведение опытов, оценочных работ и организации обмена профессиональными знаниями в данных сферах.

Они также отметили преимущества программ двустороннего сотрудничества между бассейновыми организациями европейских и средиземноморских стран как эффективных средств распространения приобретенного практического опыта.



110 участников из 26 стран



www.remoc.org

Средиземноморские страны создают возможность доступа к информации по водным ресурсам



Благодаря многократной поддержке, оказанной в 2009 году Генеральным директором отдела окружающей среды, **Европейской комиссией Европееко-Средиземноморской информационной системой по водным ресурсам EMWIS** были проведены два цикла мероприятий – помощь странам-партнерам средиземноморских стран организовать свои базы данных по водным ресурсам и организация доступа к ней, а также приобретение знаний, необходимых для эффективного осуществления управления.

Данный проект основан на практическом опыте, который был получен в результате работы Информационной системы по водным ресурсам для Европы Europe-WISE.

Прежде всего, для предоставления и управления информацией по водным ресурсам была создана групповая модель (объект, переменные, атрибуты). Модель представляет дополнительные технические рекомендации системы **WISE** для обеспечения возможностей обмена информацией с **Национальной информационной системой** и сравнения данных.

Проект технического руководства, подготовленный на основе этой модели, был представлен **национальным координаторам EMWIS**. Им также могут воспользоваться страны, которые

хотят создать свою собственную систему.

Тогда же был сделан опытный образец каталога источников информации по водным ресурсам в регионе Средиземного моря на основе анализа существующих результатов экспериментов, инструментов в программных обеспечениях открытых исходных текстов, требований европейской директивы **INSPIRE** по пространственной информации, а также требований системы **WISE**.

Этот каталог является своего рода реестром, который облегчает поиск при помощи ключевых слов или карты и обеспечивает доступ к дескриптивным ведомостям источников данных (карты, базы данных, отчеты, онлайн-сервисы), и даже прямой доступ к информации при согласии владельца этой информации.

Применение международных стандартов и общих правил всеми заинтересованными сторонами позволит автоматически собирать эти данные в ведомости.

Совсем недавно, в июне 2009 года, стартовал пилотный проект по гармонизации данных для внедрения тунисской национальной Водной информационной системы SINEAU.

Она создана на базе Системы экономического и экологического учета водных ресурсов **SEEAW**, установленной ООН, а также работ, выполненных в этой области в рамках проекта **MEDSTAT II** совместно со статистическими организациями каждой страны.

Это мероприятие привело, в частности, к соглашению между тунисскими заинтересованными сторонами об обмене данными, который является одним из условий гранта от Африканского фонда по водным ресурсам 1.973 миллион евро для системы в 2010 году.

Второй пилотный проект должен начаться в Иордании в первой половине 2010 года. Национальные семинары по ходу выполнения Водной информационной системы будут организованы в шести средиземноморских странах. Они дадут возможность представить достижения и инструменты, разработанные на региональном уровне.

Две рабочие группы, руководимые **EMWIS** в рамках **совместного процесса Водной инициативы ЕС в средиземноморском регионе и Водной рамочной директивы MED-EUWI**, делятся опытом и собирают информацию по следующим позициям:

- ◆ **Сети и программы мониторинга воды**, для которых был подготовлен список на основе наблюдений и обсужден во время семинара, организованного в качестве дополнительного мероприятия Генеральной ассамблеи **MENBO** в октябре 2009 года в Бейруте. Этот список помогает работе мониторинга подгрупп инициативы «Горизонт 2020», целью которой является удаление загрязнений из Средиземного моря и Группы экспертов по водному хозяйству

- ◆ **Союза для Средиземного моря. Засуха и дефицит воды.** Для обсуждения данных проблем был проведен семинар в ноябре 2009 года в Испании с целью оценки индикаторов, используемых странами-партнерами, и индикаторов, предложенных на европейском уровне, и с целью анализа конкретных примеров мер по снижению степени засухи и водного дефицита, которые средиземноморские страны планировали осуществить. В 2010 году результаты этих работ будут обобщены.

В 2010 году в дополнение к этим мероприятиям будет проведено обновление Водного тезауруса, доступного в Интернете – на сайте **EMWIS** – на семи языках (английский, арабский, испанский, французский, итальянский, греческий и турецкий), чтобы внести в него также словарь специальных терминов по водочету, инициативе «Горизонт 2020» и некоторых концепций, применимых для управления водными ресурсами в арабских странах.



Семинар в Бейруте в октябре 2009 года

СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ

MELIA

Синтез водной политики стран Средиземноморья



Диалог средиземноморских стран по интегрированному управлению водными ресурсами (MELIA) – это программа, выбранная Европейским союзом в рамках шестой Рамочной программы по исследованиям и разработкам. Начавшись в 2006 году, за 4 года он собрал 45 участников (органы государственной власти, международные организации, НПО, университеты и т.д.) из 16 стран, в том числе членов Европейского союза.

Проект направлен на оценку методов интегрированного управления водными ресурсами в странах Средиземноморья, с использованием положений Европейской водной рамочной директивы в качестве рабочей базы.

В рамках темы «Водная политика стран Средиземноморья», которую ведет МБВР, проект позволил определить основные проблемы применения водной политики в регионе: политика ценообразования, управление подземными водами, водный дефицит, освоение нетрадиционных источников водных ресурсов...

Также МБВР определил лучшие технологии и уникальные опыты. Все это было резюмировано в документе «концептуальный анализ водной политики средиземноморского региона».

MELIA будет способствовать формулированию рекомендаций для содействия применению принципов Водной рамочной директивы в регионе Средиземного моря.

www.meliaproject.eu

Египет

Двустороннее сотрудничество по проблеме качества воды: План организационной деятельности для озера Нассер



Программа двустороннего европейского сотрудничества по управлению качеством воды в Египте, руководимая Италией и разработанная совместно с Министерством водных ресурсов Республики Египет, стартовала с 2009 года.

Франция отвечает за компонент ИУВР этого двухлетнего проекта.

Эта деятельность включает критерий для формулирования Плана организационной деятельности по озеру Насер, которую должен выполнить МБВР и институциональную поддержку со стороны CEDRE для предупреждения случайных загрязнений.

Озеро Нассер, созданное в результате строительства Асуанской плотины с 1958 по 1970 годы, представляет собой непрочный субъект окружающей

среды, который с каждым днем становится стратегическим ресурсом Египта вследствие быстрого роста населения, которое в настоящее время составляет свыше 81 миллиона человек.

Качество воды озера остаётся на сегодняшний день хорошим по той причине, что ведение деятельности на его берегах строго ограничено. Однако, уже все чаще возникает вопрос касательно перспективы курса строительства и регионального планирования в окрестностях озера в связи с развитием туризма.

Задачи интегрированного управления имеют перспективный характер, в основе которых стоит следующий вопрос: какие работы и какие меры по поддержке и контролю могут быть предприняты в отношении сохранения качества воды озера □

Таким образом, двустороннее сотрудничество помогает египетским властям в их усилиях и намерениях касательно информированности о качестве воды в озере (мониторинг), организации процесса планирования и их результатов для использования при управлении данными, а также в организации диалога между государственными службами.

Французско-египетская проектная группа перед озером Нассер



INECO

Исследования и предложения для рационализации водного хозяйства

Проект INECO (Организационные и экономические инструменты для устойчивого водного хозяйства в Средиземноморском регионе) завершился конференцией в июне 2009 г. в Никозии (Кипр). МБВР выполнило инвентаризацию передового опыта и организационных и экономических инструментов, а затем попыталось посмотреть, как адаптировать их к южным странам Средиземноморья. Затем оно организовало национальные семинары по анализу связанных с водой проблем и обобщило их результаты. Проект INECO дал возможность проработать очень тщательно примеры, связанные с проблемами управления водными ресурсами в различных ситуациях:

- Тунис: грунтовые воды и засоление;
- Кипр: истощение водоносных слоев и проникновение морской воды;
- Египет: качество воды на территории канала Бахр Базандейла (Bahr Basandeyla);
- Ливан: бассейн реки Дамур (Damour);
- Сирия: загрязнение в бассейне реки Барада (Великая Дамасская область);
- Марокко: бассейн реки Ум эр Рбия (Oum er Rbia);
- Алжир: бассейн реки Себу (Seybouse).

В каждом случае был проведен детальный анализ проблем. Различные решения были разработаны и исследованы с целью определения возможности их реализации и адаптации к местным условиям. Инструментарий был разработан таким образом, чтобы методологию, используемую в проекте INECO (веб-инструмент, подробная информация о методологии, используемой ...) можно было передать для заинтересованных сторон в районах, испытывающих аналогичные проблемы. В настоящее время планируется опубликовать для использования различную информацию по проекту.

<http://environ.chemeng.ntua.gr/ineco>

INECO

Алжир



Тренинговые потребности сотрудников водного сект



Тренинговый курс по эксплуатации заводов очистки сточных вод

Для эффективного противостояния серьезным проблемам, связанным с мобилизацией водных ресурсов для удовлетворения растущего спроса в результате демографического роста и экономического и социального развития страны, алжирское министерство водных ресурсов (МВР) разработало амбициозную стратегию модернизации водного сектора, включая, в частности, важный компонент по повышению профессионализма сотрудников сектора. В целях повышения эффективности своей системы подготовки кадров, МВР приступило к проведению исследования в 2008 году по следующим 3 компонентам:

- Оценка тренинговых потребностей персонала водного сектора;
- Анализ предложения национальной тренинговой системы на сегодняшний день;
- Разработка технического задания для многолетнего тренингового плана.

Это исследование, порученное Международному бюро по водным ресурсам, финансировало Французское агентство по развитию (AFD).

Проведенный в мае 2009 года семинар позволил представить пакет рекомендаций по пересмотру и модернизации стратегии управления человеческими ресурсами. Были определены шесть крупных мероприятий:

- 1 Разработка "Документа о профессиональной подготовке", с указанием новых ориентиров для подготовки кадров водного сектора и определение методов для его

официального признания (квалификация, сертификация или разрешение).

- 2 Реорганизация **Национального института по развитию инфраструктуры (INPE)** с изменением его устава и создание офиса в Алжире (Algiers). Было предложено, чтобы "INPE" взял на себя управление «**Профессиональной водной информационной системой**», сосредоточив тренинговое предложение на Управлении и контроле за работой. Эта реорганизация была бы полной при создании партнерства с высшими учебными заведениями.

- 3 Увеличение методов технического образования для улучшения структуры и наращивания потенциала сектора по управлению человеческими ресурсами.
- 4 Осуществление большой тренинговой программы для подготовки необходимого количества постоянных тренеров в различных областях для осуществления стратегии по модернизации сектора (контроль над трудовым процессом, управление проектом, управление обслуживанием и т.д.).
- 5 Формулирование многолетней программы технической помощи Национальному институту по развитию инфраструктуры для поддержки его в выполнении новых задач.
- 6 Обновление связи с директором по человеческим ресурсам и модернизация тренинга на постоянной основе в Министерстве: создание вебсайтов по тренинговой деятельности сектора, разработка новых тренинговых методов (дистанционное обучение, дистанционный тренинг), электронного каталога и т.д.

На основе этих предложений, МВР провело в течение лета 2009 г. обследование, касающееся определения мер, необходимых для создания Школы по управлению коммунальным водоснабжением и канализацией.



Тренинговый курс по анализу воды

СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ

Тунис

Децентрализованное сотрудничество Лиможского региона в Набеуле

В поддержку проектов по децентрализованному сотрудничеству между Лиможским регионом и руководством Набеуля, Международное бюро по водным ресурсам выполнило технико-экономическое обоснование пилотного завода по очистке сточных вод, использующего «фильтры из тростника». Это исследование было направлено на:

- Выбор подходящего участка;
- Оценку необходимых человеческих ресурсов (строительные компании, практика инженерной оценки...);
- Определение и оценку имеющихся и требуемых технических ресурсов (оборудование, выбор материалов, которые доступны круглый год, местные и адаптированные растения...);

- Расчет потребностей в финансах;
- Обеспечение гарантии долгосрочной эксплуатации.

Проект был запущен во время визита делегации избранных официальных лиц, под руководством г-на Жана-Пауля Дэннота, Президента Лиможского регионального совета, в октябре 2008 г., а исследование было представлено в июне 2009 г.



Семинар Африканского фонда по водным ресурсам

Управление трансграничными водными ресурсами. Тунис, 26-30 октября 2009 года

С 26 по 30 октября г-н Даниель Валенсуэла (Daniel Valensuela), Заместитель директора Международного бюро по водным ресурсам провел семинар, посвященный руководителям африканских и средиземноморских бассейновых организаций и Министерств по водным ресурсам при поддержке Многостороннего института развития Африки, Африканским фондом по водным ресурсам и Африканским банком развития (АфБР).

Его целью было повышение потенциала руководства национальной и региональных администраций и бассейновых организаций для интегрированного управления трансграничными водными ресурсами (ИУТВР).

Африка, от Средиземного моря до мыса Доброй надежды, действительно характеризуется большим количеством бассейнов водоносных горизонтов и поверхностных вод. Почти все страны используют часть своих водных ресурсов совместно с соседними странами. В большинстве стран имеются трансграничные бассейны реки или водоносных горизонтов. Водоносными горизонтами Сахары и Нубии пользуются все североафриканские страны. Например, бассейны рек Нил или Конго покрывают территории десяти стран, а Гвинея пользуется совместно со своими соседями водами бассейнов двенадцати рек.

По-видимому, управление трансграничными водными ресурсами является ключом к повышению эффективности руководства водными ресурсами материка и улучшения условий для населения с тем, чтобы оно имело доступ к воде для удовлетворения человеческих потребностей и устойчивого экономического развития.

Семинар, собравший около двадцати стран и региональных организаций, таких, как Экономическая

комиссия для центральноафриканских стран или Сахары и Обсерватория Сахел, несколько представителей бассейновых организаций (OMVS, OMVG, NBA, VBA, CICOS, LCBC, NBI), позволил широкий обмен опытом по таким темам, как гармонизация и координация национальной, региональной и бассейновой стратегии, обмен информацией в трансграничном масштабе, роль гражданского общества и заинтересованных сторон ИУТВР, совместное управление поверхностными и подземными водами, влияние изменения климата на водные ресурсы и соответствующая адаптация.

Многие речи приводили к обсуждениям и групповым работам в течение пяти дней семинара, который был закрыт выступлениями Жана-Франсуа Донзиера (Jean-Francois Donzier), Секретаря МСБО и Генерального директора МБВР, по поводу управления трансграничными водными ресурсами по всему миру и Жана-Мишеля Оссэта (Jean-Michel Ossete), представляющий Африканскую водохозяйственную систему (АВС) касательно возможностей финансирования ИУТВР.



Марокко



ОНЕР: Тренинг по автоматизации и дистанционному управлению

МБВР выиграл тендер на осуществление тренингового плана по «Автоматизации, дистанционному управлению и оборудованию» **Национального бюро по питьевому водоснабжению (ОНЕР)** в Марокко при финансировании KFW. Она была дочерней компанией Марокканской компании SONIME. Благодаря большому текущим инвестициям в сектор автоматизации, дистанционного управления и оборудования, существует потребность в совершенствовании навыков в рамках развития этого сектора в Марокко. Для удовлетворения этой потребности тренинг 60 исполнителей и техников высокого уровня в ОНЕР в рамках такой деятельности направлен на:

- ❖ овладение этими технологиями;
- ❖ подготовку технических условий для запланированных инвестиций в сектор автоматизации, оборудования и дистанционного управления;
- ❖ эксплуатацию различных устройств.

В 2009 и 2010 г. **МБВР** проведет 30 тренинговых курсов и 150 тренинговых дней по этой тематике, как в Марокко,



Практический семинар в ОНЕР



так и во Франции. **МБВР** будет участвовать в отборе 10 будущих тренеров Тренингового центра "ОНЕР" по этой тематике. В целях усиления практического аспекта этих тренинговых курсов и профессиональной практики, **МБВР** разработало образовательные модули в Марокко, чтобы приблизить условия обучения к реальным. Тренинговые курсы планируется провести

во Франции для операторов в виде ознакомительных поездок на крупные водохозяйственные компании и предприятия коммунального водоснабжения, и на производственные предприятия, а также планируется провести дополнительные технические сессии для 10 будущих тренеров "ОНЕР".

Тренинг для марокканских государственных водохозяйственных компаний

В партнерстве с бухгалтерской фирмой СНН из Касабланки, **МБВР** организовало 4 семинара в Ужде, Фесе, Агадире и Марракеше по использованию учета издержек и показателей работы в коммунальных службах. Эти две тематики крайне важны для улучшения управления коммунальными предприятиями. После обзора преимуществ принятой

практики учета издержек, были представлены различные используемые методы для инициирования обсуждений и демонстрации их использования на коммунальных предприятиях. Один день был зарезервирован для обсуждения преимуществ, ограничений и условий применения системы показателей работы.



Групповая работа (семинар в Агадире)

Пьер Руссель (Pierre Roussel) – новый Президент Международного бюро по водным ресурсам



Г-н Пьер Руссель), в возрасте 62 лет, генерал Французских инженерных войск по строительству мостов, водному и лесному хозяйству, был избран Президентом Международного бюро по водным ресурсам

(МБВР) на Генеральной ассамблее 1 июля 2009 г. Он сменил г-на Жана Ренарда, бывшего Вице-Президента Французского генерального совета по агротехнике, водному и лесному хозяйству, который отказался от своего переизбрания на новый срок по личным причинам, после своего президентства в МБВР с 1994 г.

СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ

Турция



Европейское двусторонне сотрудничество по реализации Директивы по нитратам

Занимающаяся в настоящее время проблемой снижения загрязнения водных ресурсов сельским хозяйством Турция подписала с Европейским союзом соглашение о двустороннем сотрудничестве по реализации Директивы по нитратам.

Сотрудничество объединяет Австрию, Нидерланды, Великобританию и Францию в рамках **Международного бюро по водным ресурсам**. С турецкой стороны основным участником является Министерство сельского хозяйства и по делам сельской местности. Министерство окружающей среды также привлечено к этим работам. Это двустороннее сотрудничество, которое началось в апреле 2009 года, должно быть завершено к концу 2009 года.

Каждую из четырех стран-членов Евросоюза попросили ознакомить с методом, который они применяли в рамках Директивы в девяностые годы прошлого столетия в отношении определения границ уязвимых зон и разработки планов последовательных действий.

Франция действовала другим способом, устанавливая границы территорий с очевидными проблемами загрязнения или риском эвтрофикации и параллельно организовывая работы по плану действий в бассейнах с активным привлечением водных агентств и в управлениях – для решения конкретных местных проблем.

Осуществление Директивы по нитратам в Турции требует большой инфор-

мированности о деятельности фермеров и проведения широкомасштабной кампании по информированию фермеров о проблемах загрязнения отходами сельского хозяйства.

С целью удовлетворения требований Турции, **IOWater** перевела **Практическое руководство по сельскому хозяйству**, а также образец ведомственного плана действий на английский язык.

Помимо многих элементов, представленных в течение шести последовательных семинаров, эти документы являются практической рабочей основой для Турции. Идея в том, чтобы брать общую структуру в качестве стартовой точки.

Турецкие чиновники также показали большую заинтересованность во французской институциональной водохозяйственной организации и учреждений, участвующих в осуществлении Нитратных директив, таких как Национальное агентство по воде и водной среде- «ONEMA», водохозяйственные организации, органы надзора за стратегическими объектами и за водными ресурсами или роль французского комитета по контролю за загрязнением в сельском хозяйстве- «CORPEN».

Также были рассмотрены следующие проблемы:

- Связь с ВРД, Директива по питьевой воде и городские сточные воды;
- Управление оросительной системой на примере французской модели.



Рабочее собрание по двустороннему сотрудничеству в Турции

Одна из первых проблем, с которыми властям придется столкнуться – это бесконтрольный сброс навоза на дороги или в ямы.

Это широко распространенная практика в Турции, при которой навоз редко используется фермерами в качестве удобрения.

Потребуется огромные усилия, чтобы маленькие животноводческие хозяйства вложили средства в установки по хранению навоза и жидких сбросов.

Также необходимо будет развивать сеть мониторинга качества воды.

Для практической реализации директивы это сотрудничество должно сопровождаться программой технической поддержки, которая еще не рассматривалась до настоящего времени.

Семинар по руководству коммунальными службами



Семинар в Анкаре

Семинар по руководству коммунальными службами состоялся с 7 по 8 июля в Анкаре. Он был организован Турецкими городскими властями вместе с Турецким министерством по окружающей среде и лесному хозяйству (MoEF) и Международным бюро по

водным ресурсам при поддержке отдела культуры Посольства Франции в Турции. Этот 2-дневный семинар собрал около 150 турецких участников, работников Министерства по окружающей среде и лесному хозяйству, его городских и областных отделений и менеджеров коммунального хозяйства и т.п. Французская делегация, включая экспертов из МБВР, «ONEMA» и «SEM», представила методы, используемые в руководстве водным хозяйством Франции и Марокко. Их выступления чередовались с выступлениями турецких представителей, докладывающих национальную стратегию в области управления водными ресурсами, законодательства о партнерстве между государственным и частным сектором, и по ценообразованию. В первый день

эксперты МБВР представили принципы бассейнового управления и муниципального управления водоснабжением и канализацией, применяемые во Франции. Доклады о партнерстве между государственным и частным сектором и о ценообразовании в сфере услуг по водоснабжению и канализации были представлены на второй день. Основные направления сотрудничества в будущем связаны с профессионально-технической подготовкой, в частности, по обнаружению утечек в системах питьевого водоснабжения, в которой заинтересованы турецкие муниципалитеты.

www.iowater.org

Мир воды во всемирной паутине



- ➔ профессиональный тренинг
- ➔ документация – данные – информация
- ➔ сотрудничество организаций
- ➔ водохозяйственная политика – ВРД – руководство
- ➔ текущие события – технические новинки
- ➔ Франция – Европа – Земной шар



Привилегированные ссылки:

inbo-news.org - emwis.net - twinbasin.org - worldwaterforum5.org

и 350 специализированных веб-сайтов

5 200 000 посетителей в 2009 году!

www.iowater.org

**Зайдите на наш
новый портал!**

Бюллетень № 17, февраль 2010 г.

Publishing Director: Christiane RUNEL

Coordination - Production:

Frederic Ransonnette - IOWater - Paris / Editing - Translation: Gisele Sine

Printing: GDS Imprimeurs - Limoges - N° ISSN : 0769-1995D

International Office for Water - 21, rue de Madrid - 75008 Paris - FRANCE

Tel.: +33 1 44 90 88 60 - Fax: +33 1 40 08 01 45 - Email: dg@oieau.fr

web: www.iowater.org

Русская версия издания подготовлена к печати в Научно-информационном центре МКБК

Республика Узбекистан, 100187, г. Ташкент, массив Карасу-4, д. 11

Тел. (998 71) 265 92 95, 266 41 96. Факс (998 71) 265 27 97

Главный редактор: В.А. Духовный

Редактор: Ф.Ф. Беглов

Перевод: О. Усманова, В. Хайдарова, З. Ибрагимов, Г. Якубова

Верстка: Д. Абдурахманов